



VP 2080 S

CZ **PODLAHOVÝ VYSAVAČ**
NÁVOD K OBSLUZE

SK **PODLAHOVÝ VYSAVAČ**
NÁVOD NA OBSLUHU

PL **ODKURZACZ PODŁOGOWY**
INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU **PADLÓPORSZÍVÓ**
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE **BODENSTAUBSAUGER**
BEDIENUNGSANLEITUNG

GB **VACUUM CLEANER**
INSTRUCTION MANUAL

HR/BIH **USISVAČ**
UPUTE ZA UPORABU

SI **TALNI SESALNIK**
NAVODILA

SR/MNE **USISIVAČ**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

FR **ASPIRATEUR DE SOL**
MODE D'EMPLOI

IT **ASPIRAPOLVERE**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ES **ASPIRADORA**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ET **PÖRÄNDATOLMUIMEJA**
KASUTUSJUHEND

LT **GRINDŲ DULKIŲ SIURBLYS**
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LV **GRĪDAS PUTEKĻSŪCĒJS**
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Priēs naudāmieši prietaisu pirmāji kartā, visuomet atīdžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartą su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

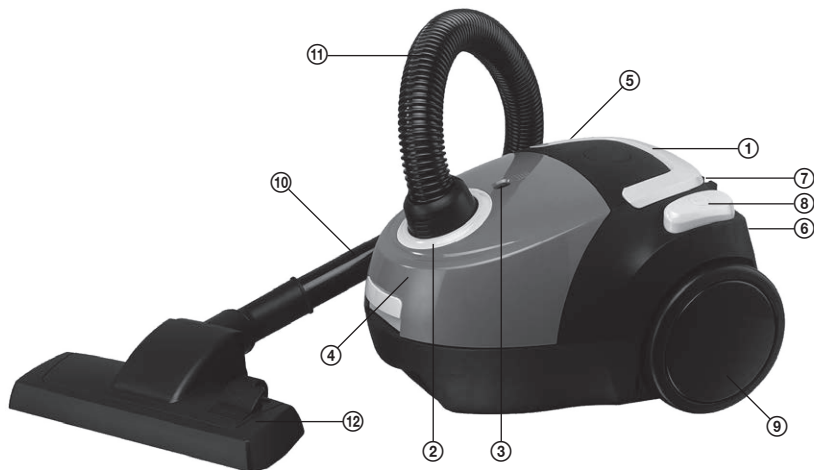
Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována dle platných bezpečnostních předpisů.
3. Nepoužívejte vysavač, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani na něj nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Nepracujte s vysavačem ve svislé poloze. Vysavač nikdy nepoužívejte bez vloženého prachového sáčku, motorového filtru a výstupního filtru.
6. Nenechávejte vysavač se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Při vytažování uchopte přívodní kabel za vidlici, nikdy netahejte za kabel.
7. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Nedovoľte dětem, aby si s vysavačem hrály. Vysavač není hračka. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.
9. Používejte pouze nástavce a příslušenství, které bylo schváleno výrobcem.
10. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
11. Při přenašení nedržte vysavač za přívodní kabel. Dbejte na to, aby kabel nebyl zlomený nebo ohnutý přes ostré předměty a okraje. Při práci nepřejíždějte vysavačem přes přívodní kabel. Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
12. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo vysavače mokřýma rukama.
13. Do otvorů vysavače nevkládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač čistý, bez různých žmolků a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
14. Vlasy, volný oděv, ruce a ostatní části těla se nesmí dostat do sacích otvorů nebo do blízkosti pohyblivých částí vysavače.
15. Nikdy nevysávejte následující předměty, mohlo by dojít k poškození přístroje nebo úrazu:
 - ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
 - horké nebo doutnající předměty jako uhlíky, cigarety nebo hořlavé či těkavé tekutiny
 - mokré povrchy, vodu nebo jiné tekutiny
16. Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
17. Vysavač používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POPIS VYSAVAČE

CZ



Seznam součástí

1. Rukojeť pro přenášení
2. Otvor pro připojení hadice
3. Indikátor naplnění prachového sáčku
4. Přední kryt
5. Tlačítko navijení kabelu
6. Kryt zadního filtru
7. Držák k zaparkování hubice
8. Tlačítko zapnutí/vypnutí
9. Kola
10. Trubice
11. Hadice
12. Kombinovaná hubice

POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

Než začnete vysavač sestavovat, musí být vypnutý a odpojený od sítě!

1. Konec hadice zasuňte do otvoru v přední části vysavače a zajistěte.
2. Druhý konec hadice se zahnutou koncovkou připojte k trubici.
3. K trubici připojte příslušenství vhodné pro daný typ podlahy. Kartáčovou hubici na koberce nebo tvrdé podlahy přepněte podle typu podlahy. Kombinovaná hubice je určena k úklidu úzkých ploch a obtížně přístupných míst v rozích nebo mezi nábytkem.
4. Spuštění vysavače: vidlici přívodní šňůry zapojte do elektrické zásuvky, jejíž parametry odpovídají údajům na typovém štítku vysavače, a stiskem tlačítka vypínače uveďte vysavač do chodu.
5. Vytahování a navijení šňůry: Uchopte vidlici a tažením šňůru vytáhněte. Stiskněte tlačítko navijeeče, napájecí šňůra se navine zpět do vysavače.

Poznámka: Nikdy nevytahujte napájecí šňůru více než po červenou značku umístěnou na šňůře. Žlutá značka označuje optimální délku vysunutí šňůry.

Poznámka: Při přenášení spotřebiče z místnosti do místnosti jej odpojte od napájení a přenášejte pomocí rukojeti. Nikdy vysavač nepřemisťujte taháním za napájecí šňůru.

Po použití

Vysavač vypněte a vytáhněte napájecí šňůru z elektrické zásuvky. Stiskněte tlačítko navijeeče, napájecí šňůra se navine zpět do vysavače. Před nasazováním jakéhokoliv příslušenství nebo čištěním přístroje vysavač vždy vypněte a vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky.

V případě závady

V případě jakýchkoli známek poškození spotřebič nepoužívejte. Poškozená napájecí šňůra musí být vyměněna v kvalifikovaném autorizovaném servisu. Jedině tak lze předejít bezpečnostním rizikům.

Pokud váš vysavač nepracuje správně, nahlédněte do průvodce odstraňováním problémů. Pokud se problém nepodaří vyřešit, obraťte se na autorizovaný servis.

Indikátor plného prachového sáčku

Vysavač je vybaven indikátorem, který se změní na červený, pokud je prachový sáček plný nebo jsou-li jinak zablokovány sací cesty. Pokud je indikátor plného sáčku červený i po vložení nového sáčku, vysavač vypněte, odpojte od sítě a zkontrolujte, zda není ucpaná hadice nebo trubice vysavače. Pokud je i nadále indikátor červený, obraťte se na autorizovaný servis nebo na svého prodejce. Abyste zabránili přehřátí vysavače a případnému poškození, zkontrolujte následující části vysavače:

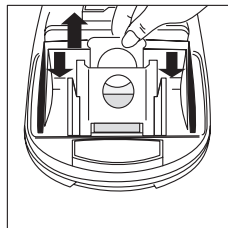
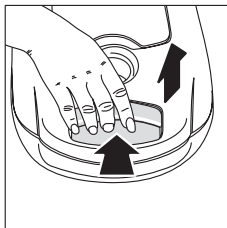
- Všechny spoje mezi hadicí, teleskopickou trubicí a podlahovým kartáčem
- Otvor pro zapojení hadice
- Průchodnost kartáče
- Výstupní filtr
- Motorový filtr
- Prachový sáček

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Upozornění:

Před jakoukoli údržbou nebo čištěním vždy vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.

1. Výměna prachového sáčku: Když indikátor zaplnění prachového sáčku změní barvu na červenou, nastal čas prachový sáček vyprázdnit nebo vyměnit.
 - Stiskem pojistky v přední části otevřete přední kryt.
 - Z držáku vyjměte plný prachový sáček.
 - Do držáku pod předním krytem nasadte nový prachový sáček.



2. Dvakrát ročně očistěte filtr motoru: Otevřete přední kryt, vyjměte filtr, omyjte jej teplou vodou a před opětovným použitím důkladně vysušte. Pokud je filtr poškozený, vyměňte jej za nový.
3. Pravidelně čistěte výstupní filtr: Vyklepte a odejměte krycí mřížku výstupního filtru. Oklepáním odstraňte nahromaděný prach. Pokud je filtr poškozený, vyměňte jej za nový.
4. Čištění povrchu spotřebiče: K čištění používejte měkkou a lehce navlhčenou utěrku s pár kapkami jemného saponátu. Nikdy nepoužívejte ředidlo ani jakékoli brusné čisticí prostředky. Nikdy vysavač neponořujte do vody nebo jiné tekutiny ani ho nečistěte pod tekoucí vodou.

Upozornění:

Náhradní filtrační sáčky na vysavač VP 2080 S naleznete pod označením KOMA ECG VP 2080 S.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

CZ

Než se obrátíte na servis, zkontrolujte následující seznam možných běžných problémů a jejich odstranění.

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|---------------------------------|---|---|
| Motor se nezapne. | Vysavač je bez napájení. | Zkontrolujte přívodní šňůru a elektrickou zástrčku. Pokud přístroj i nadále nefunkční, obraťte se na autorizovaný servis. |
| Postupně se snižuje sací výkon. | Plný prachový sáček, ucpaná hadice nebo trubice nebo znečištěné filtry. | Vyměňte prachový sáček, odstraňte cizí předměty z hadice nebo trubice, vyměňte filtry. |

TECHNICKÉ ÚDAJE

Sací výkon 160 W
Dvoudílná plastová trubice
Pogumovaná kola pro snadný pojezd
Automatické navíjení
Indikátor naplnění sáčku na prach
Objem sáčku na prach – 1,5 l
Hadice 1,5 m
Akční rádius 8,5 m
Filtry: motorový, antistatický látkový

Příslušenství:

Podlahový kartáč na koberce a tvrdé podlahy (plastová spodní část)

Hmotnost: 3,1 kg
Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz
Jmenovitý příkon: 850 W
Hlučnost: < 79 dB

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Ne zodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

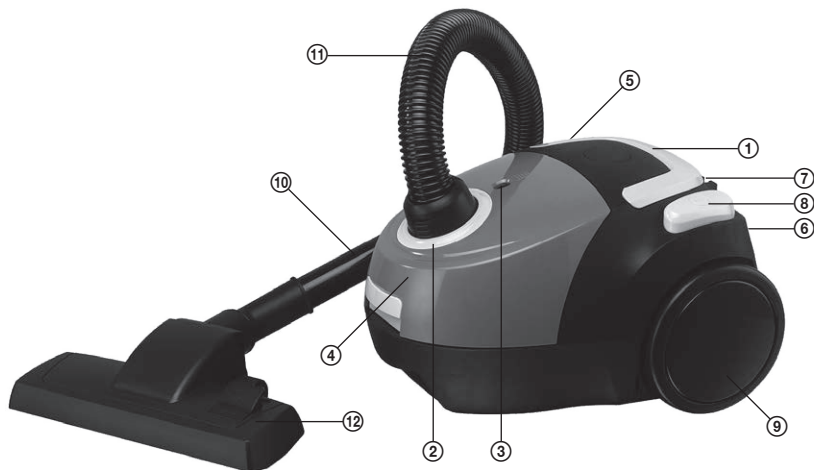
SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
3. Nepoužívajte vysávač, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani naň nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Nepracujte s vysávačom vo zvislej polohe. Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého prachového vrečka, motorového filtra a výstupného filtra.
6. Nenechávajte vysávač so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Pri vyťahovaní uchopte prívodný kábel za vidlicu, nikdy neťahajte za kábel.
7. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
8. Nedovoľte deťom, aby sa s vysávačom hrali. Vysávač nie je hračka. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.
9. Používajte iba násadce a príslušenstvo, ktoré bolo schválené výrobcom.
10. Ak vysávač nefunguje správne, došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborne prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Pri prenášaní nedržte vysávač za prívodný kábel. Dbajte na to, aby kábel nebol zlomený alebo ohnutý cez ostré predmety a okraje. Pri práci neprechádzajte vysávačom cez prívodný kábel. Kábel udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
12. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo vysávača mokkými rukami.
13. Do otvorov vysávača nekladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokované. Dbajte na to, aby bol vysávač čistý, bez rôznych žmolkov a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
14. Vlasy, voľný odev, ruky a ostatné časti tela sa nesmú dostať do nasávacích otvorov alebo do blízkosti pohyblivých častí vysávača.
15. Nikdy nevysávajte nasledujúce predmety, mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja alebo úrazu:
 - ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klince atď.
 - horúce alebo tlejúce predmety ako uhlíky, cigarety alebo horľavé či prchavé tekutiny
 - mokré povrchy, vodu alebo iné tekutiny
16. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
17. Vysávač používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS VYSÁVAČA

SK



Zoznam súčastí

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Rukoväť na prenášanie | 7. Držiak na uloženie hubice |
| 2. Otvor na pripojenie hadice | 8. Tlačidlo zapnutia/vypnutia |
| 3. Indikátor naplnenia prachového vrečka | 9. Kolesá |
| 4. Predný kryt | 10. Trubica |
| 5. Tlačidlo navijania kábla | 11. Hadica |
| 6. Kryt zadného filtra | 12. Kombinovaná hubica |

POUŽÍVANIE VYSÁVAČA

Skôr ako začnete vysávač zostavovať, musí byť vypnutý a odpojený od siete!

1. Koniec hadice zasuňte do otvoru v prednej časti vysávača a zaistite.
2. Druhý koniec hadice so zahnutou koncovkou pripojte k trubici.
3. K trubici pripojte príslušenstvo vhodné pre daný typ podláh. Keľovú hubicu na koberce alebo tvrdé podlahy prepnite podľa typu podlahy. Kombinovaná hubica je určená na upratovanie úzkych plôch a ťažko prístupných miest v rohoch alebo medzi nábytkom.
4. Spustenie vysávača: vidlicu prívodnej šnúry zapojte do elektrickej zásuvky, ktorej parametre zodpovedajú údajom na typovom štítku vysávača, a stlačením tlačidla vypínača uveďte vysávač do chodu.
5. Vyťahovanie a navijanie šnúry: Uchopte vidlicu a ťahaním šnúry vytiahnite. Stlačte tlačidlo navijáča, napájacia šnúra sa navinie späť do vysávača.

Poznámka: Nikdy nevyťahujte napájaciu šnúru viac než po červenú značku umiestnenú na šnúre. Žltá značka označuje optimálnu dĺžku vysunutia šnúry.

Poznámka: Pri prenášaní spotrebiča z miestnosti do miestnosti ho odpojte od napájania a prenášajte pomocou rukoväti. Nikdy vysávač nepremiestňujte ťahaním za napájaciu šnúru.

Po použití

Vysávač vypnite a vytiahnite napájaciu šnúru z elektrickej zásuvky. Stlačte tlačidlo navijáča, napájacia šnúra sa navinie späť do vysávača. Pred nasadzovaním akéhokoľvek príslušenstva alebo čistením prístroja vysávač vždy vypnite a vytiahnite napájaciu šnúru zo zásuvky.

V prípade poruchy

V prípade akýchkoľvek známkov poškodenia spotrebič nepoužívajte. Poškodená napájacia šnúra sa musí vymeniť v kvalifikovanom autorizovanom servise. Jedine tak je možné predísť bezpečnostným rizikám.

Ak váš vysávač nepracuje správne, nahliadnite do sprievodcu odstraňovaním problémov. Ak sa problém nepodarí vyriešiť, obráťte sa na autorizovaný servis.

SK

Indikátor plného prachového vrečka

Vysávač je vybavený indikátorom, ktorý sa zmení na červený, ak je prachové vrečko plné alebo ak sú inak zablokované nasávacie cesty. Ak je indikátor plného vrečka červený aj po vložení nového vrečka, vysávač vypnite, odpojte od siete a skontrolujte, či nie je upchatá hadica alebo trubica vysávača. Ak je aj naďalej indikátor červený, obráťte sa na autorizovaný servis alebo na svojho predajcu. Aby ste zabránili prehriatiu vysávača a prípadnému poškodeniu, skontrolujte nasledujúce časti vysávača:

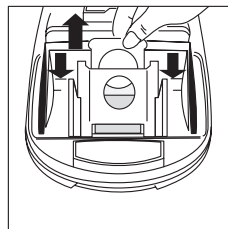
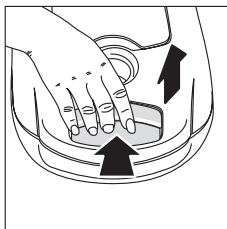
- Všetky spoje medzi hadicou, teleskopickou trubicou a podlahovou kefou
- Otvor na zapojenie hadice
- Priechodnosť kefy
- Výstupný filter
- Motorový filter
- Prachové vrečko

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Upozornenie:

Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením vždy vytriahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.

1. Výmena prachového vrečka: Keď indikátor zaplnenia prachového vrečka zmení farbu na červenú, nastal čas prachové vrečko vyprázdniť alebo vymeniť.
 - Stlačením poistky v prednej časti otvorte predný kryt.
 - Z držiaka vyberte plné prachové vrečko.
 - Do držiaka pod predným krytom nasadte nový prachové vrečko.



2. Dvakrát ročne očistite filter motora: Otvorte predný kryt, vyberte filter, umyte ho teplou vodou a pred opätovným použitím dôkladne vysušte. Ak je filter poškodený, vymeňte ho za nový.
3. Pravidelne čistite výstupný filter: Vyklopte a odoberte kryciu mriežku výstupného filtra. Oklepaním odstráňte nahromadený prach. Ak je filter poškodený, vymeňte ho za nový.
4. Čistenie povrchu spotrebiča: Na čistenie používajte mäkkú a mierne navlhčenú utierku s pár kvapkami jemného saponátu. Nikdy nepoužívajte riedidlo ani akékoľvek brúsne čistiace prostriedky. Nikdy vysávač neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho nečistite pod tečúcou vodou.

Upozornenie:

Náhradné filtračné vrečka na vysávač VP 2080 S nájdete pod označením KOMA ECG VP 2080 S.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Skôr ako sa obrátite na servis, skontrolujte nasledujúci zoznam možných bežných problémov a spôsob ich odstránenia.

| Problém | Možná príčina | Riešenie |
|-------------------------------------|--|--|
| Motor sa nezapne. | Vysávač je bez napájania. | Skontrolujte prívodnú šnúru a elektrickú zástrčku. Ak je prístroj aj naďalej nefunkčný, obráťte sa na autorizovaný servis. |
| Postupne sa znižuje nasávací výkon. | Plné prachové vrečko, upchatá hadica alebo trubica, alebo znečistené filtre. | Vymeňte prachové vrečko, odstráňte cudzie predmety z hadice alebo trubice, vymeňte filtre. |

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nasávací výkon 160 W
Dvojdielna plastová trubica
Pogumované kolesá na jednoduchý pojazd
Automatické navíjanie
Indikátor naplnenia vrečka na prach
Objem vrečka na prach – 1,5 l
Hadica 1,5 m
Akčný rádius 8,2 m
Filtre: motorový, antistatický látkový

Príslušenstvo:

Podlahová kefa na koberce a tvrdé podlahy (plastová spodná časť)

Hmotnosť: 3,1 kg

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 850 W

Hlučnosť: < 79 dB

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrečka, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

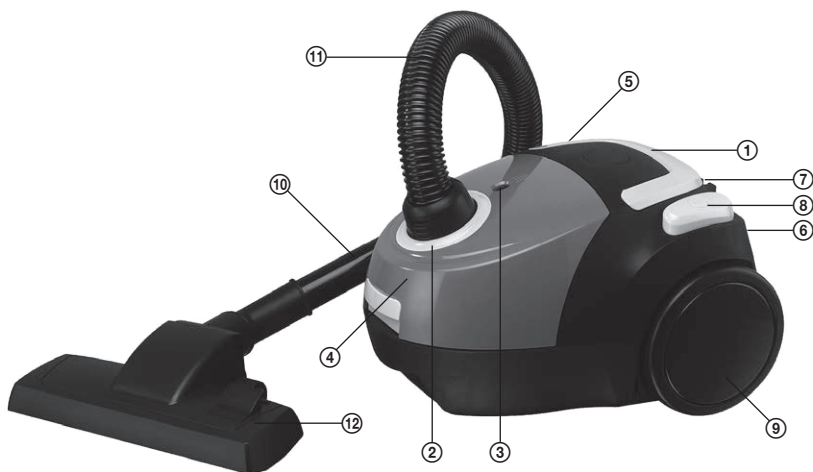
PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno na nim stawiać pojemników z płynami.
5. Odkurzacz nie powinien być używany w pozycji pionowej. Nie wolno używać odkurzacza bez zamocowanego worka na kurz, filtra silnikowego oraz filtra wylotowego.
6. Nie należy pozostawiać odkurzacza podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Podczas odłączania przewodu zasilającego należy chwycić za wtyczkę i nie ciągnąć za przewód.
7. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
8. Nie należy pozwolić, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Odkurzacz nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
9. Korzystaj wyłącznie z oryginalnych końcówek i akcesoriów, zaaprobowanych przez producenta.
10. Jeżeli odkurzacz nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
11. Przenosząc odkurzacz nie należy trzymać go za przewód zasilający. Należy uważać, aby przewód nie łamał się ani nie zaginał na ostrych przedmiotach lub krawędziach. Nie należy przejeżdżać odkurzaczem po przewodzie zasilającym. Przewód powinien znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła.
12. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani odkurzacza mokrymi rękami.
13. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzacz powinien być zawsze czysty, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
14. Włosy, ubrania, ręce i inne części ciała nie mogą dostać się do otworów ssących ani nie mogą być zbyt blisko ruchomych części odkurzacza.
15. Nie należy odkurzać następujących przedmiotów, mogłyby dojść do uszkodzenia sprzętu lub obrażeń ciała:
 - ostre przedmioty jak szkło, śrubki, monety, gwoździe itp.
 - gorące lub tłące się przedmioty jak żarzące się węgle, papierosy, ciecze palne lub ciecze lotne
 - mokre powierzchnie, woda lub inne ciecze
16. W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
17. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
18. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone

w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

OPIS ODKURZACZA



Lista elementów

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Uchwyt do przenoszenia | 7. Uchwyt do zamocowania węża |
| 2. Otwór do przyłączenia węża | 8. Przycisk włącz/wyłącz |
| 3. Wskaźnik zapełnienia worka na kurz | 9. Koła |
| 4. Pokrywa przednia | 10. Rurka |
| 5. Przycisk zwijania przewodu | 11. Wąż |
| 6. Pokrywa tylnego filtra | 12. Końcówka kombinowana |

UŻYTKOWANIE ODKURZACZA

Przed montażem odkurzacza należy go wyłączyć i odłączyć z sieci!

1. Wsuń koniec węża do otworu w przedniej części odkurzacza i zabezpiecz.
2. Drugi koniec węża z zakrzywioną końcówką podłącz do rury.
3. Do węża podłącz akcesoria odpowiednie do rodzaju podłogi. Dysz ze szczotką do dywanów lub podłóg twardych można przełączać w zależności od typu podłogi. Ssawka kombinowana jest przeznaczona do czyszczenia wąskich przestrzeni i trudno dostępnych miejsc w narożnikach lub pomiędzy meblami.
4. Uruchomienie odkurzacza: podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego, którego parametry odpowiadają danym na tabliczce znamionowej odkurzacza, a następnie naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć odkurzacza.
5. Wyciąganie i zwijanie przewodu zasilającego: Chwyć wtyczkę i pociągnij ją, aby wyciągnąć kabel. Naciśnij przycisk zwijania, aby przewód zasilający został z powrotem zwinięty do odkurzacza.

Uwaga: Nigdy nie należy wyciągać przewodu zasilającego poza czerwony znak umieszczony na przewodzie. Żółty znak oznacza maksymalną długość wyciągnięcia kabla.

Uwaga: Podczas przenoszenia urządzenia pomiędzy pomieszczeniami należy odłączyć przewód zasilający z gniazda i przenieść trzymając za rękojeść. Nie wolno przesuwając urządzenia ciągnąć go za przewód zasilający.

Po użyciu

Wyłącz odkurzacz i odłącz kabel zasilania z gniazda elektrycznego. Naciśnij przycisk zwijania, aby przewód zasilający został z powrotem zwinięty do odkurzacza. Przed mocowaniem akcesoriów lub czyszczeniem urządzenia należy wyłączyć odkurzacz i odłączyć kabel zasilania z gniazda elektrycznego.

PL

W wypadku awarii

W wypadku oznak uszkodzenia nie należy używać urządzenia. Uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony w kwalifikowanym autoryzowanym serwisie. Tylko w ten sposób można zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa.

Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo, należy sprawdzić instrukcję rozwiązywania problemów. Jeśli usterki nie uda się usunąć, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Wskaźnik zapelnienia worka na kurz

Odkurzacz posiada wskaźnik, który zaświeci się na czerwono, kiedy worek na kurz jest pełny lub zablokowane są drogi ssące. Jeśli wskaźnik informuje o zapelnionym worku (kolor czerwony) po zamontowaniu nowego worka, wyłącz odkurzacz, odłącz z sieci i skontroluj, czy nie jest zapchany wąż lub rurka odkurzacza. Jeśli wskaźnik dalej jest czerwony, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub sprzedawcy. Aby zapobiec przegrzaniu odkurzacza i ew. uszkodzeniu, należy skontrolować następujące jego elementy:

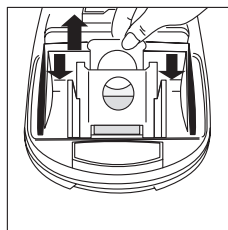
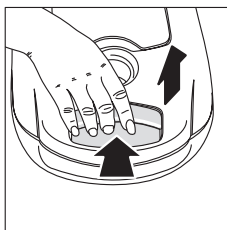
- Wszystkie połączenia pomiędzy wężem, rurą teleskopową a końcówką
- Otwór do przyłączenia węża
- Przepustowość końcówki
- Filtr wylotowy
- Filtr silnikowy
- Worek na kurz

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Ostrzeżenie:

Przed konserwacją lub czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania.

1. Wymiana worka na kurz: Kiedy wskaźnik zapelnienia worka na kurz zmieni kolor na czerwony, należy wymienić lub opróżnić worek na kurz.
 - Naciśnij bezpiecznik w przedniej części i otwórz przednią pokrywę.
 - Z uchwytu wyjmij pełny worek na kurz.
 - Do uchwytu pod przednią pokrywą wsadź nowy worek na kurz.



2. Dwa razy w roku przeczyszć filtr silnika: Otwórz przednią pokrywę, wyjmij filtr, umyj go w ciepłej wodzie i dokładnie wysusz. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy.
3. Regularnie czyść filtr wylotowy: Otwórz i wyjmij kratkę filtra wylotowego. Wstrząśnij, aby usunąć nagromadzony kurz. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy.

4. Czyszczenie powierzchni urządzenia: Czyść przy użyciu wilgotnej, miękkiej szmatki, z dodatkiem kilku kropel delikatnego środka czyszczącego. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków trących. Nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie lub innych cieczach ani myć pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie:

Worki wymienne odkurzacza VP 2080 S mają oznaczenie KOMA ECG VP 2080 S.

USUWANIE PROBLEMÓW

PL

Przed skontaktowaniem się z serwisem zaleca się skontrolowanie listy najczęstszych problemów i ich rozwiązań.

| Problem | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|-------------------------------------|--|--|
| Silnik się nie włącza. | Odkurzacz jest bez zasilania. | Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę elektryczną. Jeśli urządzenie dalej nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. |
| Stopniowo zmniejsza się moc ssania. | Pełny worek na kurz, zatkany wąż lub rura albo zanieczyszczone filtry. | Wymień worek na kurz, usuń ciała obce z węża lub rury, wymień filtry. |

DANE TECHNICZNE

Moc ssania 160 W

Dwuczęściowa rura plastikowa

Pogumowane kółka ułatwiające jazdę

Automatyczne zwijanie kabla

Wskaźnik zapelnienia worka na kurz

Worek na kurz o pojemności 1,5 l

Wąż 1,5 m

Zasięg w promieniu 8,2 m

Filtry: silnikowy, antystatyczny materiałowy

Akcesoria:

Szczotka podłogowa do dywanów i twardych podłóg (dolna część z tworzywa sztucznego)

Waga: 3,1 kg

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 850 W

Poziom hałas: < 79 dB

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



PL

08/05



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

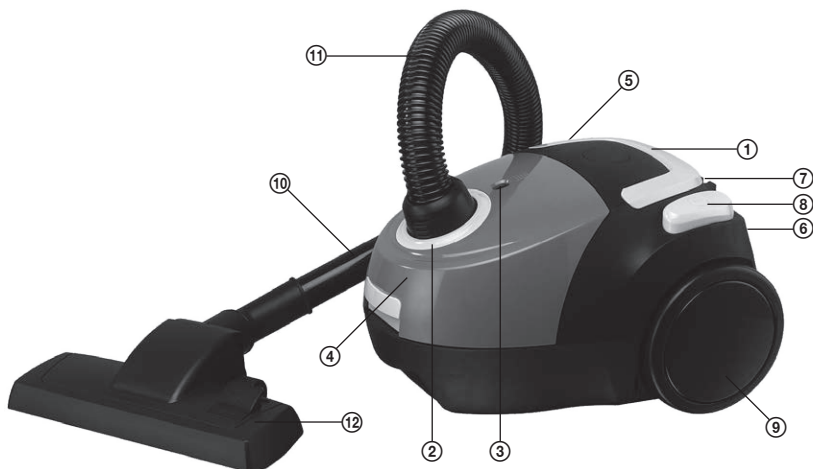
HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
3. Amennyiben a porszívó hálózati vezetéke megsérült, akkor a porszívót használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyó víztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A porszívót függőleges helyzetben ne működtesse. A porszívót porzsák, motor előtét-szűrő és kimeneti szűrő nélkül ne használja.
6. A fali konnektorhoz csatlakoztatott porszívót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a konnektorból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
7. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. Áramütés veszélye!
8. Ne engedje, hogy a gyerekek a porszívóval játszanak. A porszívó nem játék. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
9. A porszívóhoz kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott és mellékelt tartozékokat használja.
10. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
11. A porszívót a hálózati vezetékénél megfogva mozgatni tilos. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne törjön meg, ne érjen hozzá éles tárgyakhoz vagy sarkokhoz. A porszívót ne húzza át a hálózati kábel felett. A hálózati vezetékét tartsa távol hőforrásoktól és forró tárgyaktól.
12. A hálózati vezetékét és a porszívót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg.
13. A porszívó nyílásiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készüléket ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradvány.
14. A haját, ruháját és kezét, valamint az egyéb testrészeit tartsa kellő távolságban a szívónyílásoktól, valamint a mozgó alkatrészekről.
15. A porszívóval ne porszívózza fel az alábbi (készülék- meghibásodást vagy személyi sérülést okozó) tárgyakat vagy anyagokat:
 - éles tárgyakat, például üvegcserep, csavar, érme, szeg, penge stb.,
 - forró, izzó vagy füstölő tárgyakat, például szenet, parazsat, cigarettát, gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat,
 - nedves felületeket, vizet vagy más folyadékot.
16. A lépcsőn porszívózza legyen különösen óvatos.
17. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatáért bekövetkezett károkért.

18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A PORSZÍVÓ RÉSZEI



HU

A készülék részei

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Fogantyú | 7. Szívófej tároló |
| 2. Szívócső csatlakozó nyílás | 8. Be- és kikapcsoló gomb |
| 3. Porzsák telítettség kijelző | 9. Kerekek |
| 4. Mellő burkolat | 10. Fém szívócső |
| 5. Kábelbehúzó gomb | 11. Tömlő |
| 6. Kimeneti szűrő fedél | 12. Kombinált szívófej |

A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

A porszívó összeállítása előtt a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból!

1. A tömlő végét dugja és rögzítse a porszívó elején található nyílásba.
2. A tömlő másik, hajlított végéhez csatlakoztassa a szívócsövet.
3. A szívócsőhöz csatlakoztassa a munkának megfelelő szívófejet. A kefésszívófejet állítsa be szőnyeghez vagy kemény padlóhoz. A kombinált szívófejjel keskeny és nehezen hozzáférhető helyeken tud porszívózni (pl. sarkokban vagy bútorok között).
4. A porszívó bekapcsolása: a porszívó hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz, majd a gomb megnyomásával kapcsolja be a porszívót.
5. A hálózati vezeték ki és behúzása: a csatlakozódugónál megfogva húzza ki a hálózati vezetékét a készülékből. Nyomja meg a csévéelő gombját, a készülék automatikusan behúzza a hálózati vezetékét a készülékbe.

Megjegyzés: A hálózati vezetékét a piros jel megjelenése után tovább húzni tilos! A sárga jel mutatja az optimális kihúzást.

Megjegyzés: A készülék másik helyiségbe szállítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzataból és a készüléket a fogantyújánál fogja meg. A készüléket a hálózati vezetéknél megfogva tilos mozgatni!

Használat után

A porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzataból. Nyomja meg a csévélő gombját, a készülék automatikusan behúzza a hálózati vezetékét a készülékbe. A porszívó tisztítása, karbantartása vagy a tartozékok cseréje előtt a porszívót mindig kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzataból.

Meghibásodás esetén

Bármilyen készüléksérülés esetén a készüléket használni tilos. A sérült hálózati vezetékét csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. Csak így lehet megelőzni az áramütések kockázatát.

Amennyiben a porszívó nem működik megfelelően, akkor nézze meg a problémamegoldás bekezdést. Amennyiben a hibát nem tudja megszüntetni, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Porzsák telítettség kijelző

A porszívó porzsák telítettség kijelzője piros színre vált át, ha a porzsák megtelt vagy a szívott levegő útjában valamilyen nagyobb akadály van. Amennyiben a porzsák kicserélése után a kijelző folyamatosan piros jelen áll, akkor a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzataból, majd ellenőrizze le a szívócsövet és a szívótömlőt (valószínűleg eldugult). Amennyiben a kijelző továbbra is piros jelen áll, akkor forduljon a márkaszervizhez. A porszívó túlmelegedésének és sérülésének a megelőzése érdekében ellenőrizze le a porszívó alábbi részeit:

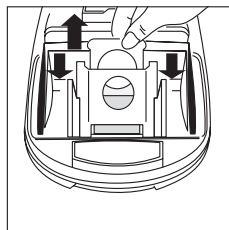
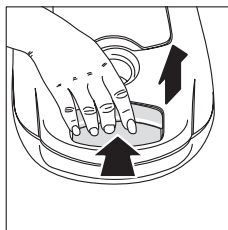
- Szívócső, teleszkópos cső és szívófej belseje.
- Szívócső csatlakozó nyílás.
- Kefe belseje.
- Kimeneti szűrő
- Motor előtét-szűrő.
- Porzsák.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Figyelmeztetés!

A készülék tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból!

1. A porzsák cseréje: ha a porzsák telítettség kijelző piros színre vált át, akkor a porzsákat ki kell üríteni vagy cserélni.
 - A fedélzár megnyomásával nyissa ki a fedelet.
 - A tartóból húzza ki a porzsákat.
 - A tartóba tegyen új porzsákat.



2. Évente kétszer tisztítsa meg a motor előtét szűrőjét is. Nyissa ki a fedelet, vegye ki a szűrőt, majd mossa el langyos vízben. A visszahelyezés előtt a szűrőt tökéletesen szárítsa meg. Ha az előtét szűrő sérült, akkor tegyen a készülékbe új szűrőt.
3. A kimeneti szűrőt rendszeresen tisztítsa meg. A fedelet nyissa fel, majd vegye ki a szűrőt. A szűrőből rázza ki a port. Ha a szűrő sérült, akkor tegyen a készülékbe új szűrőt.

4. A készülék felületének a tisztítása. A készülék tisztításához használjon puha törlőruhát (szükség esetén mosogatószeres vízzel benedvesítve). A tisztításához oldószert vagy karcolást okozó tisztítószereket használni tilos. A porszívót vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt mosni tilos!

Figyelmeztetés!

A VP 2080 S porszívóba KOMA ECG VP 2080 S jelű pót porszákot vásárolhat.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, kérjük ellenőrizze le a következő lehetőségeket.

| Probléma | Lehetséges ok | Megoldások |
|--|---|--|
| A motor nem kapcsol be. | A porszívón nincs tápfeszültség. | Ellenőrizze le a hálózati vezetékét és a fali aljzatot. Amennyiben a készülék továbbra sem működik, akkor forduljon a márkaszervizhez. |
| A szívóteljesítmény fokozatosan csökken. | A porzsák megtelt, eldugult a szívócső vagy a szívótömlő, a szűrők megteltek szennyeződéssel. | Cserélje ki a porzsákat, távolítsa el a dugulást okozó szennyeződést vagy tárgyat, cseréljen szűrőt. |

MŰSZAKI ADATOK

Shívóteljesítmény: 160 W

Kétrészes műanyag cső

Gumival bevont műanyag kerekek

Automatikus kábelcsévézés

Porzsák telítettség kijelző

Porzsák térfogata: 1,5 l

1,5 m tömlő

Hatósugár: 8,2 m

Szűrők: motorhoz, antisztatikus, anyagból

Tartozékok:

Szívófej szőnyeghez és kemény padlóhoz (műanyag alsó rész)

Súly: 3,1 kg

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 850 W

Zajsztint: < 79 dB

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

HU

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

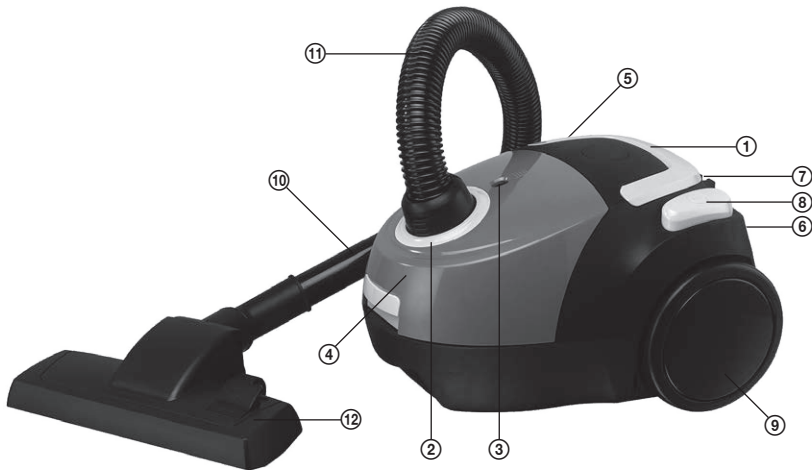
Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vor Gebrauch alle Hinweise lesen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
3. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln der Stromversorgungsleitung muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten. Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, damit es nicht zu einem Stromunfall kommt.
5. Arbeiten Sie mit dem Bodenstaubsauger nicht in einer senkrechten Lage. Bodenstaubsauger niemals ohne Staubbeutel, Motorfilter und HEPA-Filter verwenden.
6. Wurde der Bodenstaubsauger an das Stromnetz angeschlossen, sollte dieser nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Vor der Wartung das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Am Stecker ziehen, um das Stromkabel herausziehen. Niemals am Kabel ziehen.
7. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalls.
8. Kinder dürfen mit dem Bodenstaubsauger nicht spielen. Der Bodenstaubsauger ist kein Spielzeug. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Bodenstaubsauger in der Nähe von Kindern verwenden.
9. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller genehmigtes Zubehör einschl. Aufsätze.
10. Falls der Bodenstaubsauger nicht richtig funktioniert, gestürzt ist (bspw. ins Wasser gefallen ist), beschädigt ist oder im Freien vergessen wurde, lassen Sie diesen in einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.
11. Beim Tragen des Bodenstaubsaugers diesen nicht am Stromkabel festhalten. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht geknickt ist ggf. über scharfe Gegenstände oder Kanten führt. Achten Sie darauf, dass Sie während der Arbeit mit dem Bodenstaubsauger nicht über das Stromkabel fahren. Kabel in ausreichender Reichweite von Wärmequellen halten.
12. Stromkabel oder Bodenstaubsauger nicht mit nassen Händen berühren.
13. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Bodenstaubsaugers. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, falls die Öffnungen blockiert sind. Achten Sie darauf, dass der Bodenstaubsauger sauber ist und keine Knollen oder sonstigen Schmutz enthält, die die Staubsaugerleistung reduzieren könnten.
14. Haare, weite Bekleidungsstücke, Hände und andere Körperteile dürfen weder in die Saugöffnungen noch in die Nähe der beweglichen Teile des Bodenstaubsaugers geraten.
15. Sie sollten niemals folgende Gegenstände aufsaugen, es könnte zu einer Beschädigung des Geräts oder einer Verletzung kommen:
 - scharfe Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel usw.
 - heiße oder schwelende Gegenstände wie Kohle oder Zigaretten, sowie entzündbare oder flüchtige Flüssigkeiten
 - nasse Oberflächen, Wasser und sonstige Flüssigkeiten
16. sein Sie vorsichtig, falls Sie den Staubsauger auf einer Treppe benutzen.

17. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß der in dieser Anleitung angeführten Hinweise. Dieser Bodenstaubsauger ist ausschließlich für den Haushalustgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Geräts entstanden sind.
18. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

BESCHREIBUNG DES BODENSTAUBSAUGERS



Stückliste

- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| 1. Haltegriff zum Tragen | 7. Aufsatzhalterung |
| 2. Schlauchanschluss | 8. Ein/Aus-Schalter |
| 3. Staubbeutel-Befüllungsanzeiger | 9. Räder |
| 4. Vordere Abdeckung | 10. Teleskoprohr |
| 5. Kabelaufwicklungs-Taste | 11. Schlauch |
| 6. Abdeckung für Filter hinten | 12. Kombi-Aufsatz |

VERWENDUNG DES BODENSTAUBSAUGERS

Vor dem Zusammenstellen des Bodenstaubsaugers, diesen zunächst ausschalten und vom Stromnetz trennen!

1. Schlauchende in die Öffnung vorne am Bodenstaubsauger einschieben und fixieren.
2. Das andere Schlauchende mit gebogenem Endstück am Teleskoprohr befestigen.
3. Zubehör, das für den jeweiligen Fußbodentyp geeignet ist, am Teleskoprohr befestigen. Wählen Sie zwischen einer Staubsaugerbürste für Teppiche oder härtere Fußböden aus. Der Kombi-Aufsatz dient zur Reinigung von schmalen Flächen und schwer zugänglichen Stellen in Ecken oder zwischen Möbelstücken.
4. Bodenstaubsauger einschalten: Netzstecker in die Steckdose stecken - die Steckdosenparameter müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Taste drücken und Bodenstaubsauger einschalten.
5. Schnur ausziehen und einwickeln: Greifen Sie am Stecker und ziehen die Schnur heraus. Drücken Sie die Aufwickeltaste, damit sich das Stromkabel zurück in den Bodenstaubsauger aufwickelt.

Bemerkung: Stromkabel nur bis zur roten Markierung herausziehen. Die gelbe Markierung stellt die optimale herausgezogene Länge dar.

Bemerkung: Beim Tragen des Verbrauchers z.B. in ein anderes Zimmer, diesen zunächst vom Stromnetz trennen. Bodenstaubsauger am Griff festhalten. Bodenstaubsauger niemals am Stromkabel ziehen.

Nach dem Gebrauch

Bodenstaubsauger ausschalten und vom Stromnetz trennen. Drücken Sie die Aufwickeltaste, damit sich das Stromkabel zurück in den Bodenstaubsauger aufwickelt. Vor dem Aufsetzen des Zubehörs oder vor der Reinigung, Bodenstaubsauger ausschalten und vom Stromnetz trennen.

Störungen

Bei Anzeichen einer Beschädigung, Bodenstaubsauger nicht benutzen. Wurde das Stromkabel beschädigt, dieses durch eine autorisierte Kundendienststelle auswechseln lassen. Nur so lassen sich mögliche Sicherheitsrisiken umgehen.

Falls der Bodenstaubsauger nicht richtig arbeitet, in der Bedienungsanleitung unter Problemlösung nachschlagen. Wurde das Problem nicht gelöst, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

DE

STAUBBEUTELBEFÜLLUNGS-ANZEIGE

Der Bodenstaubsauger wurde mit einer Anzeige ausgestattet. Leuchtet diese rot, ist der Staubbeutel voll oder die Saugwege wurden blockiert. Leuchtet die Staubbefüllungs-Anzeige rot nachdem ein neuer Staubbeutel eingelegt wurde, schalten Sie den Bodenstaubsauger aus, trennen diesen vom Stromnetz und überprüfen, ob Schlauch oder Teleskoprohr nicht verstopft sind. Sollte die Anzeige weiterhin rot leuchten, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder an Ihren Händler. Um einer Überhitzung oder eventuellen Beschädigung vorzubeugen, sollten folgende Staubsaugerteile überprüft werden:

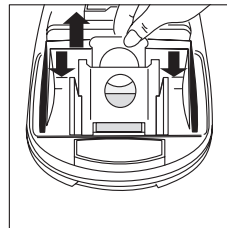
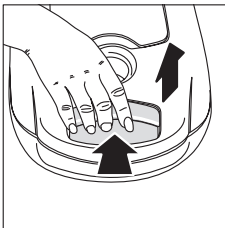
- Alle Verbindungen zwischen Schlauch, Teleskopstange und Bodenbürste
- Schlauchanschluss
- Durchlässigkeit der Bürste
- Ausgangsfilter
- Motorfilter
- Staubbeutel

WARTUNG UND REINIGUNG

Hinweis:

Vor jeder Wartung oder Reinigung Stecker aus der Steckdose ziehen.

1. Auswechseln des Staubbeutels: Falls die Staubbeutelbefüllungs-Anzeige rot leuchtet, ist es an der Zeit, den Staubbeutel auszuleeren oder auszuwechseln.
 - Sicherungstaste im vorderen Teil drücken und vordere Abdeckung öffnen.
 - Staubbeutel aus dem Halter herausnehmen.
 - Neuen Staubbeutel in den Halter einlegen.



2. Motorfilter zweimal jährlich reinigen: Öffnen Sie die vordere Abdeckung und nehmen den Filter heraus. Waschen Sie den Filter mit warmen Wasser und trocknen vor der nächsten Verwendung gründlich ab. Falls der Filter beschädigt ist, wechseln Sie diesen aus.
3. Der Ausgangsfilter sollte regelmäßig gereinigt werden: Abdeckung des Ausgangsfilters auskippen und abnehmen. Angesammelten Staub runterklopfen. Falls der Filter beschädigt ist, tauschen Sie diesen gegen einen neuen aus.
4. Reinigung der Geräteoberfläche: Verwenden Sie ein weiches und leicht befeuchtetes Geschirrtuch zusammen mit etwas Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Verdünnern oder abrasive Reinigungsmittel. Bodenstaubsauger niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.

Hinweis:

Ersatzfilterbeutel für den Bodenstaubsauger VP 2080 S finden Sie unter der Bezeichnung KOMA ECG VP 2080 S.

DE

PROBLEMBEHEBUNG

Bevor Sie sich an eine Kundendienststelle wenden, lesen Sie die folgende Liste mit möglichen Problemen einschl. Problembehebung durch.

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|---|---|--|
| Der Motor schaltet sich nicht ein. | Der Bodenstaubsauger wird nicht mit Strom versorgt. | Überprüfen Sie Stromkabel und Steckdose. Falls das Gerät weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich an eine autorisierten Kundendienststelle. |
| Die Saugleistung lässt allmählich nach. | Staubbeutel ist voll, Schlauch oder Teleskoprohr sind verstopft, Filter sind verschmutzt. | Staubbeutel austauschen, fremde Gegenstände aus dem Schlauch oder Teleskoprohr entfernen, Filter austauschen. |

TECHNISCHE ANGABEN

Saugleistung 160 W
 Zweiteiliges Staubsaugerrohr aus Kunststoff
 Gummierte Räder für ein gemütliches Befahren
 Automatische Aufwicklung
 Staubbeutelbefüllungs-Anzeige
 Staubbeutelinhalt – 1,5 l
 Schlauch 1,5 m
 Aktionsradius 8,2 m
 Filter: Motorfilter, antistatischer Stofffilter

Zubehör:

Bodenbürste für Teppich und harten Fußboden (Unterteil aus Kunststoff)

Gewicht: 3,1 kg
 Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz
 Anschlusswert: 850 W
 Geräuschpegel: < 79 dB

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

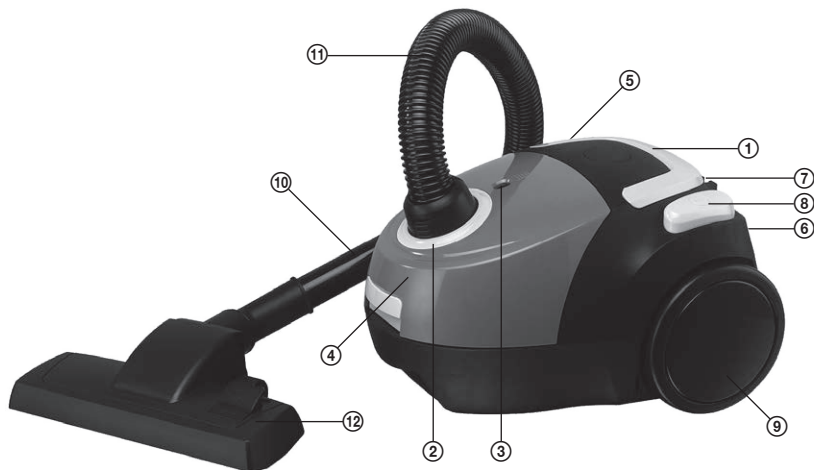
Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damage caused during transportation, improper use, voltage fluctuation or any change or modification of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
3. Do not use the vacuum cleaner if the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the vacuum cleaner from direct contact with water and other liquids, do not place on it containers with liquids to prevent electric shock.
5. Do not use the vacuum cleaner in upright position. Never use the vacuum cleaner without inserted dust bag, motor filter and exhaust filter.
6. Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. When unplugging, grasp the plug, never pull the power cord.
7. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a damp environment. Risk of electric shock.
8. Do not allow children to play with the vacuum cleaner. A vacuum cleaner is not a toy. Be more attentive if you are using the vacuum cleaner near children.
9. Use only attachments and accessories approved by the manufacturer.
10. If the vacuum cleaner does not work properly, if it fell (e.g. into water), if it is damaged or if it was forgotten outdoors, have it inspected professionally at an authorized service center.
11. Do not hold the vacuum cleaner by the power cord when moving it. Make sure that the power cord is not broken or bent over sharp objects and edges. When working with the vacuum cleaner, do not drive over the power cord. Keep the power cord away from heat sources.
12. Do not touch the power cord or the vacuum cleaner with wet hands.
13. Do not insert any objects into the vacuum cleaner openings. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Make sure that the vacuum cleaner is clean, without dirt and any dirt residue, which can reduce the suction power of the vacuum cleaner.
14. Keep hair, loose clothing, hands and other parts of the body away from openings or moving parts of the vacuum cleaner.
15. Never vacuum the following objects, it could result in damage to the appliance or cause an injury:
 - sharp objects like glass, screws, coins, nails, etc.
 - hot or smouldering objects like embers, cigarettes or flammable and volatile liquids
 - wet surfaces, water and other liquids.
16. Use extra care when cleaning stairs.
17. Use the vacuum cleaner only in accordance with the instructions in this manual. This vacuum cleaner is designed for home use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
18. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

DESCRIPTION OF THE VACUUM CLEANER



GB

List of parts

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. Carrying handle | 7. Holder to park the nozzle |
| 2. Opening for inserting the hose | 8. ON/OFF button |
| 3. The full dust bag indicator | 9. Wheels |
| 4. Front cover | 10. Tube |
| 5. Cable rewind button | 11. Hose |
| 6. Rear filter cover | 12. Combined nozzle |

USING THE VACUUM CLEANER

The vacuum cleaner must be switched off and unplugged prior to assembly!

1. Insert the end of the hose in the opening in front of the vacuum cleaner and secure.
2. Connect the other end of the hose with curved ending to the tube.
3. Attach to the tube accessories suitable for the flooring type. Switch the brush nozzle for carpets or for hard floors according to the type of floor. The combined nozzle is designed for cleaning narrow spaces and difficult to reach areas in the corners or between the furniture.
4. Starting the vacuum cleaner: plug the power cable in the electrical outlet whose parameters correspond to the data in the type tag of the vacuum cleaner and press the power button to start the vacuum cleaner.
5. Pulling and rewinding the cord: Grasp the plug and pull out the power cord. Press the retractor button, the power cord rewinds back in the vacuum cleaner.

Note: Never pull out the power cord beyond the red mark located on the cord. The yellow mark shows the optimum length of the power cord.

Note: When carrying the appliance from one room to another unplug the power cord and carry it by the handle. Never move the vacuum cleaner by pulling the power cord.

After use

Turn off the vacuum cleaner and unplug the power cord from the outlet. Press the retractor button, the power cord rewinds back in the vacuum cleaner. Before you add any accessories or before cleaning the appliance, always turn the vacuum cleaner off and unplug it from the outlet.

Issues

Do not use an appliance showing any signs of damage. Damaged power cords must be replaced by a qualified authorized service centre. Only this way can you prevent safety risks.

See the troubleshooting guide if your vacuum cleaner does not operate correctly. Refer to an authorized service centre if you are not able to resolve an issue yourself.

Full dust bag indicator

The vacuum cleaner is equipped with an indicator, which changes colour to red if the dust bag is full or if the suction paths are otherwise blocked. If the full dust bag indicator is red even after inserting a new bag, switch off the vacuum cleaner, unplug the power cord and check the hose or tube for jammed objects. If the indicator remains red, refer to an authorized service centre or your dealer. To prevent overheating and possible damage to the vacuum cleaner, check the following:

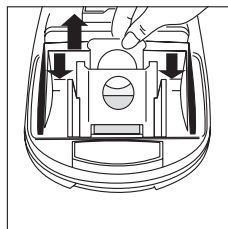
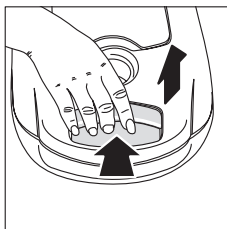
- All the connections between hose, telescopic tube and the floor brush
- Opening for connecting the hose
- Brush throughput
- Exhaust filter
- Motor filter
- Dust bag

MAINTENANCE AND CLEANING

Attention:

Always unplug the power cord from the outlet before any maintenance and cleaning.

1. Changing the dust bag: When the colour of the dust bag indicator changes to red, it is time to change or empty the dust bag.
 - Press the lock in front to open the front cover.
 - Remove the full dust bag from the holder.
 - Insert new dust bag in the holder under the front cover.



2. Clean the motor filter twice a year: Open the front cover, remove the filter, wash it with warm water and dry thoroughly before using it again. If the filter is damaged replace it with a new one.
3. Clean the output filter regularly: Open and remove the cover grill of the output filter. Shake to remove the accumulated dust. If the filter is damaged replace it with a new one.
4. Cleaning of the appliance surface: To clean use a soft cloth slightly moistened with a few drops of mild detergent. Never use a solvent or any abrasive scouring cleaners. Never immerse vacuum cleaner in water or any other liquid and do not clean it under running water.

Attention:

You can find replacement filter bags for VP 2080 S vacuum cleaner under the name KOMA ECG VP 2080 S.

TROUBLESHOOTING

Before referring to a service centre, check the following list of common problems and how to remove them.

| Problem | Possible cause | Solution |
|-------------------------------|---|--|
| The motor will not start. | The vacuum cleaner is not powered. | Check the power cord and plug. Refer to an authorized service centre if the problems persist. |
| The suction power is reduced. | Full dust bag, clogged hose or tube or dirty filters. | Replace the dust bag, remove foreign objects from the hose or tube, replace filters. |

TECHNICAL INFORMATION

Suction power 160 W
Two-part plastic tube
Rubber coated wheels for easy transport
Automatic rewind
Full dust bag indicator
Volume of the dust bag – 1.5 l
Hose 1.5 m
Operating radius 8.2 m
Filters: motor, antistatic cloth

Accessories:

Floor brush for carpets and hard floors (plastic bottom part)

Weight: 3.1 kg

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 850 W

Noise level: < 79 dB

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.

Changes in text and technical parameters reserved.

GB



08/05



SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

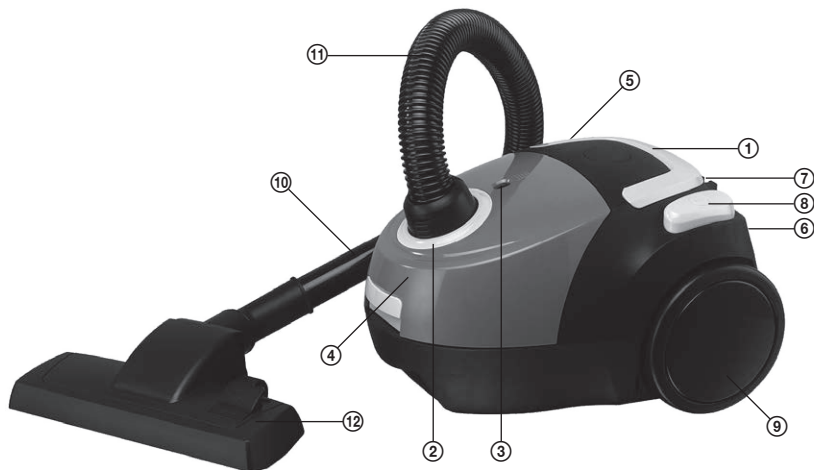
Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Prije korištenja obvezno pročitajte sve upute.
2. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
3. Ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama, te nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tekućinom, kako ne bi došlo do udara električne struje.
5. Usisavač nemojte koristiti u uspravnom položaju. Nikada ne koristite usisivač bez vrećice za prašinu, motornog filtra i filtra na ispuhu.
6. Ne ostavljajte usisivač s napojnim kabelom uključenim u struju bez nadzora. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite kabel napajanja iz mreže. Kabel za napajanje odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
7. Usisavač nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Postoji opasnost od električnog udara.
8. Ne dopustite djeci da se igraju usisivačem. Usisavač nije igračka. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite usisivač.
9. Koristite samo nastavke i pribor kojeg je odobrio proizvođač.
10. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je zaboravljen i ostao na otvorenom, odnesite ga na pregled kod ovlaštenog servisera.
11. Kad usisavač prenosite, nemojte ga držati za kabel za napajanje. Pazite da kabel ne bude priklješten, prignječen ili da ne bude nategnut preko oštrih bridova. Kad rukujete usisivačem, nemojte prelaziti preko kabela za napajanje. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od izvora topline.
12. Ne dotičite kabel za napajanje niti usisivač mokrim rukama.
13. Na otvore usisavača ne stavljajte nikakve predmete. Budu li otvori na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisivač. Povedite računa o tome da je usisavač čist, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu djelovati na smanjenje snage usisavača.
14. Kosa, odjeća, ruke i ostali dijelovi tijela ne smiju ući u otvore za usis i ne smiju doći u blizinu pokretnih dijelova usisavača.
15. Nikad ne usisavajte sljedeće predmete jer može doći do oštećenja opreme ili ozljeda:
 - oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, čavli, itd.
 - vruće ili tinjajuće predmete kao što su pepeo ili opušci, te zapaljive ili hlapive tekućine
 - vlažne površine, vodu i druge tekućine
16. Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
17. Usisavač koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Ovaj usisivač namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje bi nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. One poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!

OPIS USISAVAČA



Popis dijelova

1. Ručka za nošenje
2. Otvor za crijevo
3. Indikator napunjenosti vrećice za prašinu
4. Prednji poklopac
5. Tipka za namatanje kabela
6. Stražnji poklopac filtra
7. Utor za spremanje nastavka za usisavanje
8. Tipka ON/OFF
9. Kotači
10. Cijev
11. Crijevo
12. Višenamjenski nastavak za usisavanje

KORIŠTENJE USISAVAČA

Prije sastavljanja, usisavač mora biti isključen i odvojen od izvora električne struje!

1. Kraj crijeva umetnite u otvor u prednjem dijelu usisavača i učvrstite.
2. Drugi kraj crijeva spojite sa zaobljenim krajem cijevi.
3. Na cijev stavite nastavak koji je prikladan za vrstu podloge koju ćete čistiti. Nastavak s četkom za tvrde podove ili tepihe podesite u skladu s podlogom. Višenamjenski nastavak osmišljen je kako bi mogao prići u uske i teško dostupne prostore i kutove ili između namještaja.
4. Pokretanje usisavača: priključite strujni kabel u utičnicu onih karakteristika koje odgovaraju onima koje su navedene na natpisnoj pločici na usisavaču i pritisnite tipku za uključivanje kako biste ga pokrenuli.
5. Uvlačenje i namatanje strujnog kabela: Primitite utikač i izvucite ga iz utičnice. Pritisnite tipku za uvlačenje i kabel će se namotati unutar usisavača.

Napomena: Kabel za napajanje nikad ne namatajte dulje od crvene oznake na njemu. Žutom bojom označena je optimalna duljina izvučenog kabela.

Napomena: Kad uređaj prenosite s jednog mjesta na drugo, uvijek ga isključite iz struje i prenesite ga pomoću ručke. Usisavač nikada ne povlačite potezanjem kabela.

Nakon korištenja

Isključite usisavač, a zatim ga isključite i iz električne mreže. Pritisnite tipku za uvlačenje i kabel će se namotati unutar usisavača. Prije svakog postavljanja bilo kojeg nastavka i prije čišćenja, usisavač svakako isključite i izvucite utikač iz utičnice.

U slučaju poteškoća

Nemojte koristiti uređaj pojave li se bilo kakvi znaci oštećenja. Oštećeni kabel za struju mora zamijeniti kvalificirani tehničar u ovlaštenom servisu. Samo tako ćete spriječiti sigurnosne rizike.

Ne radi li vaš usisavač ispravno, pročitajte upute za rješavanje poteškoća. Ne budete li u stanju sami otkloniti poteškoće, obratite se ovlaštenom servisu.

Indikator pune vrećice

Usisavač je opremljen indikatorom, koji pocrveni kad je vrećica napunjena ili je protok zraka otežan začepljenjem. Ako je indikator crven čak i nakon što ste postavili novu vrećicu, isključite usisavač, izvucite utikač iz utičnice i provjerite ima li u crijevu ili cijevi zaglavljenih predmeta. Ostanu li indikator i dalje crven, obratite se ovlaštenom servisu ili vašem trgovcu. Kako biste spriječili pregrijavanje i moguća oštećenja vašeg usisavača, provjerite sljedeće dijelove:

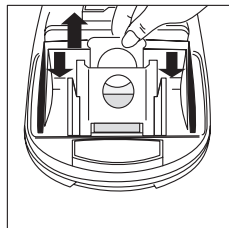
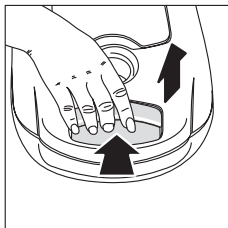
- Sve spojeve crijeva, teleskopske cijevi i četke za pod
- Otvor s ležištem crijeva
- Prohodnost četke
- Ispušni filter
- Filter motora
- Vrećicu za prašinu

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Upozorenje:

Prije bilo kojeg postupka čišćenja i održavanja obavezno isključite utikač iz utičnice.

1. Zamjena vrećice: Kad indikator napunjenosti vrećice postane crven, potrebno je zamijeniti ili isprazniti vrećicu za prašinu.
 - Pritisnite osigurač kako biste otvorili prednji poklopac.
 - Izvadite punu vrećicu iz njezinog ležišta.
 - Umetnite novu vrećicu u ležište pod prednjim poklopcem.



2. Dva puta godišnje očistite filter motora: Otvorite prednji poklopac, izvadite filter, operite ga mlakom vodom i potpuno ga osušite prije nego ga ponovo postavite. Ako je filter oštećen, zamijenite ga.
3. Redovno čistite ispušni filter: Otvorite i skinite poklopac ispušnog filtra. Otrсите filter da biste ga očistili od skupljene prašine. Ako je filter oštećen, zamijenite ga.
4. Čišćenje površina usisavača: Za čišćenje se poslužite mekom i blago navlaženom krpicom s nekoliko kapi blagog sredstva za čišćenje. Nikad nemojte koristiti razrijeđivač ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje. Nikad ne uranjajte usisavač u vodu ili drugu tekućinu niti ga ne postavljajte pod mlaz vode.

Upozorenje:

Rezervne vrećice za usisavač VP 2080 S naći ćete pod nazivom KOMA ECG VP 2080 S.

UKLANJANJE POTEŠKOĆA

Prije nego se obratite servisu, provjerite sljedeći popis uobičajenih poteškoća i načine njihova rješavanja.

| Problem | Mogući uzrok | Rješenje |
|--------------------------|---|---|
| Motor se ne pokreće. | Usisavač nema dovod struje. | Provjerite kabel i utikač. Ne bude li problem otklonjen, obratite se ovlaštenom servisu. |
| Smanjena je snaga usisa. | Vrećica je puna, crijevo ili cijev su začepljeni ili su filtri prljavi. | Zamijenite vrećicu, uklonite strane predmete iz crijeva i cijevi, zamijenite filtre. |

TEHNIČKI PODACI

Snaga usisa: 160 W
Dvodijelna plastična cijev
Gumirani kotači za lako kretanje
Automatsko namatanje
Indikator pune vrećice
Obujam vrećice – 1,5 l
Crijevo 1,5 m
Područje rada polumjera 8,2 m
Filtri: motorni, antistatički, vlaknasti

Pribor:

Četka za pod za tepihe i tvrde podove (plastično dno)

Masa: 3,1 kg

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 850 W

Buka: < 79 dB

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

VARNOSTNI NAPOTKI

Pozorno preberite in pospravite za morebitno kasnejšo uporabo!

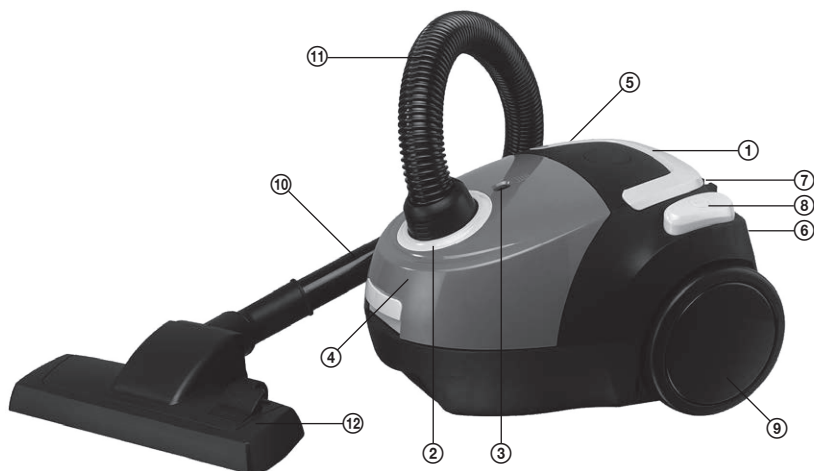
Svarilo: Varnostni ukrepi in napotki navedeni v teh navodilih ne opisujejo vseh možnih pogojev in situacij do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so faktorji, ki jih ni mogoče vgraditi v noben izdelek, zdrav razum, pazljivost in nega. Te faktorje mora torej zagotoviti uporabnik/uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo s tem aparatom. Ne odgovarjamo za škode nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe, nihanja napetost ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata.

Da ne pride do nastanka požara ali do udara z električnim tokom, je potrebno pri uporabi električnih aparatov vedno upoštevati osnovne ukrepe, vključno z naslednjimi:

1. Pred uporabo preberite vse napotke.
2. Zagotovite, da napetost v vaši vtičnici odgovarja napetosti, ki je navedena na tipski tablici aparata in da je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti nainštalirana glede na veljavne varnostne predpise.
3. Sesalnika ne uporabljajte, če je el. kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udarca z električnim tokom!**
4. Aparat varujte pred neposrednim stikom z vodo in drugimi tekočinami, niti na njega ne postavljajte posod s tekočino, da ne pride do morebitnega udarca z električnim tokom.
5. Sesalnika ne uporabljajte v navpični legi. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez vložene vrečke za prah, motornega filtra in izhodnega filtra.
6. Sesalnika ne puščajte s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred vzdrževanjem potegnite iz omrežne vtičnice el. kabel. Ko želite el. kabel potegniti ven, ga primite za vtikalno, nikoli ne vlecite za kabel.
7. Sesalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Nevarnost udarca z električnim tokom.
8. Ne dovolite, da bi se otroki igrali s sesalnikom. Sesalnik ni igrača. Bodite še posebej pozorni, če sesalnik uporabljate v bližini otrok.
9. Uporabljajte le dodatke in pritikline, ki jih je odobril proizvajalec.
10. Če sesalnik ne deluje pravilno, če je prišlo do padca sesalnika (npr. padec v vodo), če je le-ta poškodovan ali pa ste ga pozabili zunaj, naj ga strokovno pregledajo v pooblaščenem servisnem centru.
11. Ko sesalnik prenašate, ga ne držite za el. kabel. Pazite na to, da kabel ni polomljen ali upognjen preko ostrih predmetov in robov. Pri delu sesalnika ne vozite preko el. kabel. Kabel naj se nahaja v zadostni razdalji od vira vročine.
12. Ne dotikajte se el. kabla ali sesalnika z mokrimi rokami.
13. V odprtine sesalnika ne dajajte nobenih predmetov. Sesalnika ne uporabljajte, če so odprtine kakorkoli zablokirane. Pazite na to, da je sesalnik čist, brez različnih grudic in drugih ostankov umazanije, ki bi lahko zmanjšale sesalno moč sesalnika.
14. Lasje, prosta oblačila, roke in drugi deli telesa ne smejo priti v sesalne odprtine ali v bližino gibljivih delov sesalnika.
15. Nikoli ne sesajte naslednjih predmetov, lahko bi prišlo do poškodbe aparata ali telesne poškodbe:
 - ostrih predmetov, kot so steklo, vijaki, kovanci, žebliji itd.
 - vročih ali tlečih predmetov kot so oglje, cigarete ali gorljive oziroma hlapljive tekočine
 - mokrih površin, vode ali drugih tekočin
16. Pazite na povečano pazljivost pri delu na stopnicah.
17. Sesalnik uporabljajte le v skladu z napotki navedenimi v teh navodilih. Ta sesalnik je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škode nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
18. Ta aparat lahko uporabljajo otroci v starosti 8 let in več in osebe s posebnimi fizičnimi ali umskimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanji, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o uporabi aparata na varen način in razumejo eventualno nevarnost. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenje in vzdrževanje, ki ga izvaja uporabnik, ne smejo izvajati otroci, če niso starejši od 8 let in niso pod nadzorom. Otroci mlajši od 8 let se morajo nahajati stran od aparata in el. napeljave.

Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!

OPIS SESALNIKA



Seznam sestavnih delov

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ročaj za prenašanje | 7. Držalo za parkiranje nastavka |
| 2. Odprtina za priključitev cevi | 8. Tipka vklop/izklop |
| 3. Indikator vrečke za prah | 9. Kolesa |
| 4. Sprednji pokrov | 10. Cevka |
| 5. Tipka za navijanje kabla | 11. Cev |
| 6. Pokrov zadnjega filtra | 12. Kombiniran nastavek |

UPORABA SESALNIKA

Preden začnete sesalnik sestavljati, ga morate izklopiti in izključiti iz omrežja!

1. Konec cevi porinite v odprtino v sprednjem delu sesalnika in zavarujte.
2. Drug konec cevi z upognjenim končnim delom priključite k cevi.
3. K cevki priključite pritikle primerne za konkreten tip tal. Krtačast nastavek za preproge ali trda tla preklopite glede na tip tal. Kombiniran nastavek je namenjen za čiščenje ozkih površin in težje dostopnih mest v kotih ali med pohištvo.
4. Zagon sesalnika: vtikalo el. kabla priključite v el. vtičnico, katere parametri odgovarjajo podatkom, ki so na tipski tablici sesalnika in s pritiskom tipke za vklop/izklop zaženete sesalnik.
5. Izvijanje in navijanje kabla: Primate vtikalo in s potegom izvlčite kabel. Pritisnite tipko za navijanje, el. kabel se zvije nazaj v sesalnik.

Opomba: Nikoli ne izvijte el. kabla naprej od rdeče oznake, ki je označena na kablu. Rumena oznaka označuje optimalno dolžino izvlečenega kabla.

Opomba: Ko aparat prenašate iz prostora v prostor, ga izključite iz elektrike in ga nosite s pomočjo ročaja. Sesalnika nikoli ne premeščajte tako, da ga vlečete za el. kabel.

Po uporabi

Sesalnik izklopite in kabel potegnite iz el. vtičnice. Pritisnite tipko za navijanje, el. kabel se zvije nazaj v sesalnik. Pred nameščanjem pritikin ali čiščenjem aparata le-tega vedno izklopite in potegnite iz vtičnice el. kabel.

V primeru okvare

V primeru kakršnih koli znakov poškodbe aparata ne uporabljajte. Poškodovan el. kabel morate zamenjati v kvalificiranem pooblaščenem servisu. Edino tako se boste izognili varnostnim tveganjem.

Če vaš sesalnik ne deluje pravilno, pogledjte v vodič za odstranjevanje težav. Če težave vseeno ne boste rešili, kontaktirajte pooblaščen servis.

Indikator polne vrečke za prah

Sesalnik je opremljen z indikatorjem, ki se spremeni v rdečo, če je vrečka za prah polna oziroma so kako drugače zablokirane sesalne poti. Če je indikator vrečke za prah rdeč tudi, ko ste vložili novo vrečko, sesalnik izklopite, izključite iz omrežja in preverite ali ni zamašena cev ali cevka sesalnika. Če je indikator še kar rdeč, kontaktirajte pooblaščen servis ali pa svojega prodajalca. Da boste preprečili pregreteje sesalnika in morebitno posledično poškodbo, preverite naslednje dele sesalnika:

- Vse spoje med cevjo, teleskopsko palico in talno krtačo
- Odprtino za priključitev cevi
- Prehodnost krtače
- Izstopni filter
- Motorni filter
- Vrečko za prah

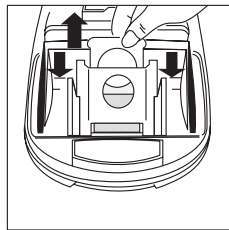
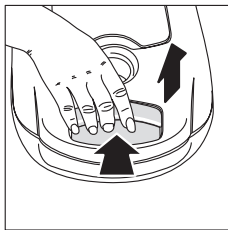
VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Opozorila:

SI

Pred vsakim vzdrževanjem ali čiščenjem vedno potegnite iz vtičnica vtikalo el.kabla.

1. Menjava vrečke za prah: Ko se indikator polnosti vrečke za prah spremeni v rdečo, je prišel čas za izpraznitev ali zamenjavo vrečke za prah.
 - S pritiskom na varovalko v sprednjem delu odprite sprednji pokrov.
 - Iz držala vzemite polno vrečko za prah.
 - V držalo pod sprednjim pokrovom namestite novo vrečko za prah.



2. Dvakrat letno očistite filter motorja: Odprite sprednji pokrov, vzemite ven filter, umijte ga s toplo vodo in pred ponovno uporabo temeljito posušite. Če je filter poškodovan, ga zamenjajte za novega.
3. Redno čistite izstopni filter: Dvignite in odstranite zaščitno mrežo izstopnega filtra. Otrosite in tako odstranite nakopičen prah. Če je filter poškodovan, ga zamenjajte za novega.
4. Čiščenje površine aparata: Za čiščenje uporabite mehko in rahlo vlažno krpico s par kapljicam rahlega detergenta. Nikoli ne uporabljajte topil ali drugih brusilnih čistilnih sredstev. Sesalnika nikoli ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine, niti ga ne čistite pod tekočo vodo.

Opozorila:

Nadomestne filtrirne vrečke za sesalnik VP 2080 S najdete pod oznako KOMA ECG VP 2080 S.

ODSTRANJEVANJE TEŽAV

Preden boste kontaktirali servis, preverite naslednji seznam možnih običajnih težav in odstranitve le-teh.

| Težava | Možni vzrok | Rešitev |
|-------------------------------------|--|--|
| Motor se ne zažene. | Sesalnik nima napajanja. | Preverite el. kabel in električno vtičnico. Če aparat vseeno ne deluje, kontaktirajte pooblaščen servis. |
| Postopoma se zmanjšuje sesalna moč. | Polna vrečka za prah, zamašena cev ali cevka ali umazani filtri. | Zamenjajte vrečko za prah, odstranite tuje predmete iz cevi ali cevke, zamenjajte filtre. |

TEHNIČNI PODATKI

Sesalna moč 160 W
Dvodelna plastična cev
Gumasta kolesa za enostavnejše premikanje
Samodejno navijanje
Reguliranje sesalne moči
Indikator napolnitve vrečke za prah
Kapaciteta vrečke za prah – 1,5 l
Cev 1,5 m
Akcijski radij 8,2 m
Filtri: motorni, antistatični iz blaga

Pritikline:

| Talna krtača za preproge in trde površine (plastični spodnji del)

Teža: 3,1 kg

Nominalna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna zmogljivost: 850 W

Hrup: < 79 dB

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostavi izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.



BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

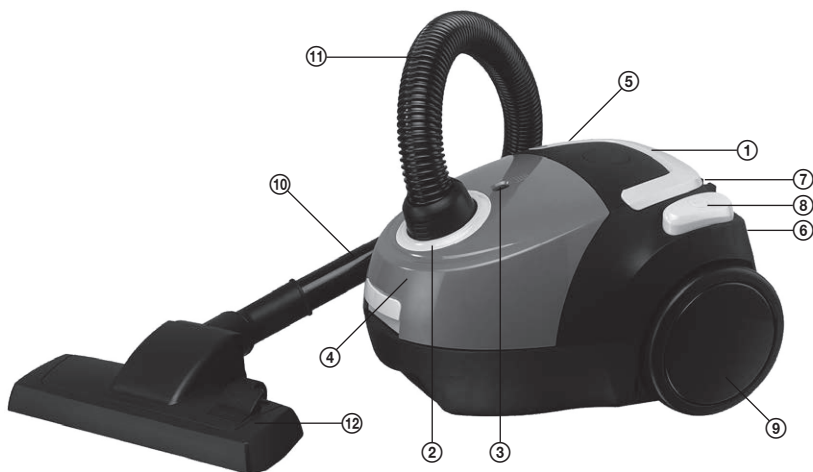
Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba da se poštuju osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Pre korišćenja obavezno pročitajte sva uputstva.
2. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na nazivnoj pločici vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim bezbednosnim propisima.
3. Ne upotrebljavajte usisivač ako je kabl za napajanje oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabela, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja da ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od kontakta s vodom ili drugim tečnostima i na njega ne stavljajte nikakve tečnosti da ne bi došlo do udara električne struje.
5. Usisivač nemojte koristiti u uspravnom položaju. Nikada ne koristite usisivač bez kese za prašinu, filtera motora i izduvnog filtera.
6. Ne ostavljajte usisivač s kablom za napajanje uključenim u struju bez nadzora. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Kabl za napajanje isključite iz mreže tako što ćete uhvatiti utikač i izvući ga.
7. Usisivač nemojte koristiti na otvorenom prostoru, kao ni u vlažnim prostorima. Postoji opasnost od električnog udara.
8. Ne dopustite deci da se igraju usisivačem. Usisivač nije igračka. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite usisivač, nalaze deca.
9. Koristite samo nastavke i pribor koje je odobrio proizvođač.
10. Ako uređaj ne radi ispravno, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je zaboravljen ostao na otvorenom prostoru, odnesite ga na pregled u ovlašćeni servis.
11. Kada usisivač prenosite, nemojte ga držati za kabl za napajanje. Pazite da kabl ne bude priklješten, prignječten ili da ne bude nategnut preko oštarih ivica. Kada rukujete usisivačem, nemojte prelaziti preko kabela za napajanje. Držite kabl na bezbednoj udaljenosti od izvora toplote.
12. Ne dodirujte kabl za napajanje, niti usisivač mokrim rukama.
13. Na otvore usisivača ne stavljajte nikakve predmete. Ako otvori budu na bilo koji način zatvoreni, nemojte koristiti usisivač. Vodite računa o tome da usisivač bude čist, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu delovati na smanjenje snage usisivača.
14. Kosa, odeća, ruke i ostali delovi tela ne smeju da uđu u otvore za usisavanje i ne smeju da dođu u blizinu pokretnih delova usisivača.
15. Nikad ne usisavajte sledeće predmete jer može doći do oštećenja opreme ili povreda:
 - oštre predmete, kao što su staklo, vijci, kovanice, ekseri, itd.
 - vruće ili tinjajuće predmete kao što su pepeo ili opušci, i zapaljive ili isparljive tečnosti
 - vlažne površine, vodu i druge tečnosti
16. Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
17. Usisivač koristite samo onako kako je propisano u ovom uputstvu. Ovaj usisivač je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
18. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u korišćenje na bezbedan način i razumeju sve opasnosti povezane s tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati sa ovim

uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

OPIS USISIVAČA



Lista delova

- | | |
|---|--|
| 1. Ručka za nošenje | 7. Držač za odlaganje nastavka za usisavanje |
| 2. Otvor za crevo | 8. Dugme ON/OFF |
| 3. Indikator napunjenosti kese za prašinu | 9. Točkovi |
| 4. Prednji poklopac | 10. Cev |
| 5. Dugme za namotavanje kabla | 11. Crevo |
| 6. Zadnji poklopac filtera | 12. Kombinovani nastavak |

KORIŠĆENJE USISIVAČA

Pre sastavljanja, usisivač mora biti isključen i odvojen od izvora električne struje!

1. Kraj creva umetnite u otvor u prednjem delu usisivača i učvrstite.
2. Drugi kraj creva spojite sa zaobljenim krajem cevi.
3. Na cev stavite nastavak koji je pogodan za vrstu podloge koju ćete čistiti. Nastavak sa četkom za tvrde podove ili tepihe podesite u skladu s podlogom. Višenamenski nastavak je osmišljen da bi mogao prići u uske i teško dostupne prostore i uglove, odnosno između komada nameštaja.
4. Pokretanje usisivača: Priključite strujni kabl u utičnicu onih karakteristika koje odgovaraju onima koje su navedene na natpisnoj pločici na usisivaču i pritisnite taster za uključivanje kako biste ga pokrenuli.
5. Uvlačenje i namotavanje strujnog kabla: Uхватite utikač i izvucite ga iz utičnice. Pritisnite taster za uvlačenje i kabl će se namotati u usisivaču.

Napomena: Kabl za napajanje nikad ne namotavajte duže od crvene oznake na njemu. Žutom bojom je označena optimalna dužina izvučenog kabla.

Napomena: Kada uređaj prenosite s jednog mesta na drugo, uvek ga isključite iz struje i prenesite ga pomoću ručke. Usisivač nikada ne povlačite potezanjem kabla.

SR/MNE

Nakon korišćenja

Isključite usisivač, a zatim ga isključite i iz električne mreže. Pritisnite taster za uvlačenje i kabl će se namotati u usisivaču. Pre svakog postavljanja bilo kog nastavka i pre čišćenja, usisivač obavezno isključite i izvucite utikač iz utičnice.

U slučaju problema

Nemojte koristiti uređaj ako se pojave bilo kakvi znaci oštećenja. Oštećeni kabl za napajanje mora zameniti kvalifikovani tehničar u ovlašćenom servisu. Samo tako ćete sprečiti bezbednosne rizike.

Ako vaš usisivač ne radi ispravno, pročitajte uputstva za rešavanje problema. Ako ne budete u stanju da sami otklonite probleme, obratite se ovlašćenom servisu.

Indikator pune keses

Usisivač je opremljen indikatorom, koji pocrveni kada je kesas napunjena ili je protok vazduha otezan zapušenjem. Ako je indikator crven čak i nakon što ste postavili novu kesu, isključite usisivač, izvucite utikač iz utičnice i proverite da li u crevu ili cevi ima zaglavljenih predmeta. Ako indikator i dalje bude crven, obratite se ovlašćenom servisu ili vašem trgovcu. Da biste sprečili pregrevanje i moguća oštećenja usisivača, proverite sledeće delove:

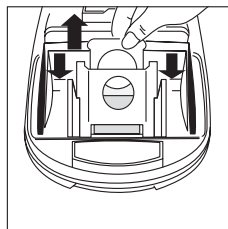
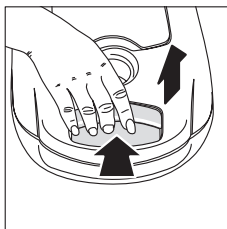
- Sve spojeve creva, teleskopske cevi i četke za pod
- Otvor s ležištem creva
- Prohodnost četke
- Ispusni filter
- Filter motora
- Kesu za prašinu

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Upozorenje:

Pre bilo kojeg postupka čišćenja i održavanja obavezno isključite utikač iz utičnice.

1. Zamena keses: Kada indikator napunjenosti keses pocrveni, potrebno je zameniti ili isprazniti kesu za prašinu.
 - Pritisnite osigurač u prednjem delu da biste otvorili prednji poklopac.
 - Izvadite punu kesu iz njenog ležišta.
 - Umetnite novu kesu u ležište pod prednjim poklopcem.



2. Dva puta godišnje očistite filter motora: Otvorite prednji poklopac, izvadite filter, operite ga mlakom vodom i potpuno ga osušite pre nego što ga ponovo postavite. Ako je filter oštećen, zamenite ga.
3. Redovno čistite ispusni filter: Otvorite i skinite poklopac ispusnog filtera. Otrсите filter da biste ga očistili od skupljene prašine. Ako je filter oštećen, zamenite ga.
4. Čišćenje površina usisivača: Za čišćenje koristite meku i malo navlaženu krpicu s nekoliko kapi blagog sredstva za čišćenje. Nikada nemojte koristiti razređivač ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje. Nikada ne potapajte usisivač u vodu ili drugu tečnost, niti ga ne postavljajte pod mlaz vode.

Upozorenje:

Rezervne kese za usisivač VP 2080 S ćete pronaći pod nazivom KOMA ECG VP 2080 S.

OTKLANJANJE PROBLEMA

Pre nego što se obratite servisu, proverite sledeću listu uobičajenih problema i načina za njihovo rešavanje.

| Problem | Mogući uzrok | Rešenje |
|-------------------------------|--|--|
| Motor se ne pokreće. | Usisivač nema dovod struje. | Proverite kabl i utikač. Ako problem ne bude otklonjen, obratite se ovlašćenom servisu. |
| Smanjena je snaga usisavanja. | Kesa je puna, crevo ili cev su zapušeni, ili su filteri prljavi. | Zamenite kesu, uklonite strane predmete iz creva i cevi, zamenite filtere. |

TEHNIČKI PODACI

Snaga usisavanja: 160 W
Dvodielna plastična cev
Kotači sa gumom koja olakšava pomeranje
Automatsko namotavanje
Indikator pune kese
Kapacitet kese – 1,5 l
Crevo 1,5 m
Područje rada poluprečnika 8,2 m
Filteri: motorni, antistatički, vlaknasti

Pribor:

Četka za pod za tepihe i tvrde podove (plastično dno)

Masa: 3,1 kg

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 850 W

Buka: < 79 dB

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



08/05



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

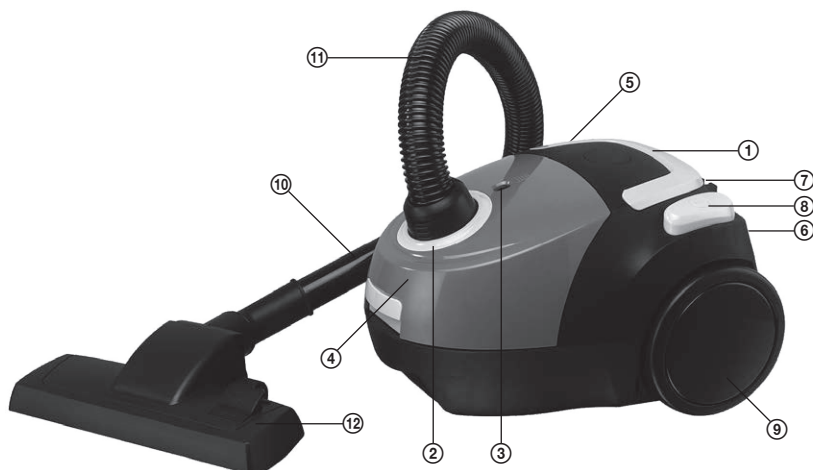
Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Lisez attentivement toutes les instructions avant l'utilisation.
2. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
3. N'utilisez pas l'aspirateur si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service après-vente professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
4. Protégez l'appareil du contact direct avec l'eau ou d'autres liquides, et ne posez pas dessus des récipients contenant des liquides, afin d'éviter le risque d'électrocution.
5. N'utilisez pas l'aspirateur en position verticale. N'utilisez jamais l'aspirateur sans sac à poussière, filtre de moteur et filtre de sortie en place.
6. Ne laissez pas l'aspirateur sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Débranchez le câble d'alimentation en tirant sur la fiche, jamais sur le fil.
7. N'utilisez pas l'aspirateur à l'extérieur ou dans un environnement humide. Risque d'électrocution.
8. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'aspirateur. L'aspirateur n'est pas un jouet. Faites particulièrement attention si vous utilisez l'aspirateur à proximité des enfants.
9. Utilisez uniquement les embouts et accessoires approuvés par le fabricant.
10. Si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement, en cas de chute (par exemple une chute dans l'eau), s'il est endommagé ou a été oublié à l'extérieur, confiez-le à un service professionnel dans un centre de maintenance agréé.
11. Lors d'un déplacement, ne tenez pas l'aspirateur par le câble d'alimentation. Veillez à ce que le câble ne soit pas cassé ou tordu sur des objets et des arêtes tranchantes. Pendant l'utilisation, ne passez pas avec l'aspirateur sur le câble d'alimentation. Tenez le câble suffisamment à l'écart des sources de chaleur.
12. Ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'aspirateur avec les mains mouillées.
13. N'insérez aucun objet dans les orifices de l'aspirateur. N'utilisez pas l'aspirateur si les orifices sont obstrués d'une quelconque façon. Veillez à ce que l'aspirateur soit propre, sans particules diverses et autres impuretés résiduelles qui pourraient réduire la puissance d'aspiration.
14. Les cheveux, les vêtements amples, les mains et les autres parties du corps ne doivent pas se retrouver dans les orifices d'aspiration ou à proximité des éléments mobiles de l'aspirateur.
15. N'aspirez jamais les objets suivants, risques d'endommagement de l'appareil ou d'accident :
 - objets tranchants comme le verre, les vis, les pièces de monnaie, les clous, etc.
 - les objets brûlants ou incandescents comme les charbons, cigarettes ou liquides inflammables ou volatiles
 - les surfaces mouillées, l'eau ou les autres liquides
16. Soyez particulièrement prudent lors d'un usage dans l'escalier.
17. Utilisez l'aspirateur uniquement conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Cet aspirateur est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.

18. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et les enfants âgés de plus de 8 ans sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

DESCRIPTION DE L'ASPIRATEUR



Liste des différentes parties

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Poignée de transport | 7. Support pour ranger l'embout |
| 2. Orifice de raccordement du tuyau flexible | 8. Bouton marche/arrêt |
| 3. Indicateur de remplissage du sac à poussière d'aspirateur | 9. Roues |
| 4. Cache avant | 10. Tube |
| 5. Bouton d'enroulement du câble | 11. Tuyau |
| 6. Cache du filtre arrière | 12. Embout combiné |

UTILISATION DE L'ASPIRATEUR

Avant de commencer à assembler l'aspirateur, il doit être éteint et débranché du secteur !

1. Insérez l'extrémité du tuyau flexible dans l'orifice situé sur la partie avant de l'aspirateur, et verrouillez.
2. Raccordez l'autre extrémité du tuyau flexible à extrémité courbée au tube.
3. Raccordez au tube l'accessoire adapté aux différents types de surfaces. Commutez l'embout avec brosse selon qu'il soit utilisé sur la moquette ou un sol dur. L'embout combiné est adapté au nettoyage des surfaces étroites et aux endroits difficiles d'accès, dans les coins ou entre les meubles.
4. Mise en marche de l'aspirateur : branchez la fiche du câble d'alimentation dans une prise électrique dont les paramètres correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique de l'aspirateur, et appuyez sur le bouton de l'interrupteur pour mettre l'aspirateur en marche.
5. Déroulage et enroulement du câble : saisissez la fiche et tirez pour débrancher le câble de la prise. Appuyez sur le bouton d'enroulement, le câble d'alimentation est rembobiné dans l'aspirateur.

FR

Note : ne déroulez jamais le câble plus que jusqu'au niveau de la marque rouge figurant sur le câble. La marque jaune représente la longueur optimale de déroulage du câble.

Note : pour transporter l'appareil d'une pièce à l'autre, débranchez-le du secteur et transportez-le à l'aide de la poignée. Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation.

Après l'utilisation

Arrêtez l'aspirateur et retirez le câble d'alimentation de la prise électrique. Appuyez sur le bouton d'enroulement, le câble d'alimentation est rembobiné dans l'aspirateur. Arrêtez et débranchez toujours l'aspirateur de la prise avant le nettoyage et avant de mettre en place tout accessoire.

En cas de défaillance

En cas de signe d'endommagement quelconque, n'utilisez pas l'appareil. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un service professionnel agréé. C'est seulement ainsi que vous éviterez les situations à risque.

Si votre aspirateur ne fonctionne pas correctement, consultez le guide de résolution des problèmes. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, adressez-vous à un service agréé.

Indicateur de sac à poussière plein

L'aspirateur est équipé d'un indicateur, qui devient rouge si le sac à poussière est plein, ou si les voies d'aspiration sont autrement obstruées. Si l'indicateur de sac plein est rouge même après avoir mis en place un nouveau sac, arrêtez l'aspirateur, débranchez-le du secteur et vérifiez si le tuyau flexible ou le tube ne sont pas obstrués. Si l'indicateur reste rouge, adressez-vous à un service agréé ou à votre revendeur. Afin de prévenir une surchauffe de l'aspirateur et le risque d'endommagement, vérifiez les parties suivantes de l'aspirateur :

- Tous les raccords entre les tuyaux, le tube télescopique et la brosse de sol
- Orifice de raccordement du tuyau
- Libre passage d'air dans la brosse
- Filtre de sortie
- Filtre de moteur
- Sac à poussière d'aspirateur

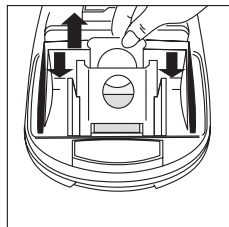
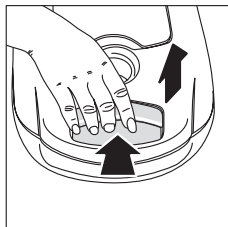
FR

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avertissement :

Avant tout entretien ou nettoyage, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique.

1. Remplacement du sac à poussière d'aspirateur : lorsque l'indicateur de remplissage du sac à poussière devient rouge, il est temps de vider ou de remplacer le sac.
 - Appuyez sur le verrouillage sur la partie avant pour ouvrir le cache avant.
 - Retirez le sac à poussière plein du support.
 - Placez un nouveau sac dans le support situé sous le cache avant.



2. Nettoyez le filtre de moteur deux fois par an : ouvrez le cache avant, retirez le filtre, lavez-le à l'eau chaude et séchez-le soigneusement avant de le réutiliser. Si le filtre est endommagé, remplacez-le par un neuf.

3. Nettoyez régulièrement le filtre de sortie : rabattez vers l'extérieur et retirez la grille de couverture du filtre de sortie. Epoussetez la poussière accumulée. Si le filtre est endommagé, remplacez-le par un neuf.
4. Nettoyage de la surface de l'appareil : pour le nettoyage, utilisez un torchon doux légèrement humide, avec quelques gouttes de produit nettoyant doux. N'utilisez jamais de diluant ou de produits de nettoyage abrasifs. Ne plongez jamais l'aspirateur dans l'eau ou un autre liquide et ne le nettoyez pas sous l'eau courante.

Avertissement :

Vous trouverez des sacs de filtrage de rechange pour l'aspirateur VP 2080 S sous la désignation KOMA ECG VP 2080 S.

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Avant de vous adresser à un service professionnel, vérifiez la liste suivante, répertoriant les problèmes courants possibles et leurs solutions.

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|--|--|
| Le moteur ne s'allume pas. | L'aspirateur n'est pas alimenté. | Vérifiez le câble d'alimentation et la prise électrique. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, adressez-vous à un service agréé. |
| La puissance d'aspiration baisse progressivement. | Sac à poussière plein, tuyau ou tube bouché, ou filtres encrassés. | Remplacez le sac, retirez les objets étrangers du tuyau ou du tube, remplacez les filtres. |

DONNEES TECHNIQUES

Puissance d'aspiration 160 W
 Tube plastique deux pièces
 Roues caoutchoutées pour un déplacement facile
 Enroulement automatique
 Indicateur de sac à poussière plein
 Volume du sac à poussière – 1,5 l
 Tuyau 1,5 m
 Rayon d'action 8,2 m
 Filtres : moteur, antistatique en tissu

Accessoires :

Brosse de sol pour moquettes et sols durs (partie inférieure en plastique)

Poids : 3,1 kg
 Tension nominale : 220–240 V~ 50/60 Hz
 Puissance nominale : 850 W
 Niveau sonore : < 79 dB

FR

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, la fluttuazione della tensione, il cambiamento o la modifica di qualsiasi parte dell'apparecchio.

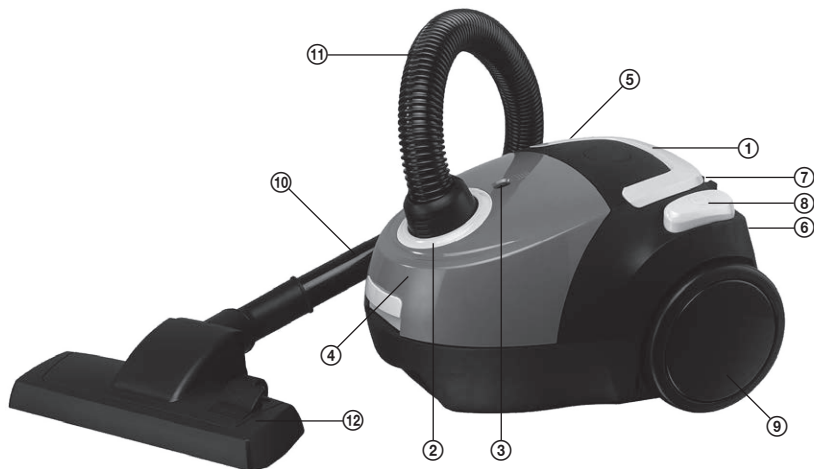
Per la protezione contro il rischio di incendio o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Prima di usare l'apparecchio, leggere tutte le istruzioni.
2. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
3. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo di alimentazione è danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
4. Proteggere l'aspirapolvere dal contatto diretto con acqua e altri liquidi, non posizionare su di esso contenitori con liquidi per prevenire scosse elettriche.
5. Non utilizzare l'aspirapolvere in posizione verticale. Non usare mai l'aspirapolvere senza sacchetto polvere, filtro motore e filtro di scarico inseriti.
6. Non lasciare l'aspirapolvere collegato alla corrente incustodito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Durante lo scollegamento, afferrare la spina, non tirare mai il cavo di alimentazione.
7. Non utilizzare l'aspirapolvere all'aperto o in ambienti umidi. Pericolo di scosse elettriche.
8. Non permettere ai bambini di giocare con l'aspirapolvere. Un aspirapolvere non è un giocattolo. Prestare particolare attenzione se si utilizza l'aspirapolvere in vicinanza di bambini.
9. Utilizzare solo accessori approvati dal fabbricante.
10. Se l'aspirapolvere non funziona correttamente, se è caduto (per esempio in acqua), se è danneggiato o se si è dimenticato all'aperto, farlo controllare professionalmente presso un centro assistenza autorizzato.
11. Non tenere l'aspirapolvere tramite il cavo di alimentazione quando lo si sposta. Assicurarsi che il cavo non sia rotto o piegato su oggetti taglienti e spigoli. Quando si lavora con l'aspirapolvere, non passarlo sopra il cavo di alimentazione. Conservare il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore.
12. Non toccare il cavo o l'aspirapolvere con le mani bagnate.
13. Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'aspirapolvere. Non usare l'aspirapolvere se le aperture sono bloccate in qualche modo. Assicurarsi che l'aspirapolvere sia pulito, senza sporco e residui di sporco, che possono ridurre la potenza aspirante dell'aspirapolvere.
14. Tenere capelli, vestiti larghi, mani e altre parti del corpo lontano dalle aperture o dalle parti in movimento dell'aspirapolvere.
15. Non aspirare mai i seguenti oggetti, potrebbero causare danni all'apparecchio o provocare un infortunio:
 - oggetti acuminati come vetro, monete, chiodi, viti, ecc.
 - oggetti caldi o latenti come braci, sigarette o liquidi infiammabili e volatili
 - superfici bagnate, acqua e altri liquidi.
16. Usare molta cautela durante la pulizia delle scale.
17. Utilizzare l'aspirapolvere solo in conformità con le istruzioni di questo manuale. Questo aspirapolvere è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
18. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età da 8 anni in su e da persone con disabilità fisica o mentale, o da persone con conoscenze o esperienza insufficienti, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano

i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, effettuate dall'utente, non devono essere effettuate da bambini sotto 8 anni di età e senza supervisione. I bambini inferiori ad 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal suo alimentatore.

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

DESCRIZIONE DELL'ASPIRAPOLVERE



Elenco dei componenti

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Maniglia di trasporto | 7. Supporto per riporre l'ugello |
| 2. Apertura per l'inserimento del tubo | 8. Pulsante ON/OFF |
| 3. Indicatore di sacchetto pieno di polvere | 9. Ruote |
| 4. Carter anteriore | 10. Tube |
| 5. Pulsante per il riavvolgimento del cavo | 11. Tubo flessibile |
| 6. Coperchio del filtro posteriore | 12. Ugello combinato |

UTILIZZARE L'ASPIRAPOLVERE

L'aspirapolvere deve essere spento e scollegato prima del montaggio!

1. Inserire l'estremità del tuboflessibile nell'apertura anteriore dell'aspirapolvere e fissarla.
2. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile con l'estremità curva al tubo.
3. Fissare al tubo gli accessori adatti al tipo di pavimentazione. Commutare l'ugello a spazzola per tappeti o per pavimenti duri, secondo il tipo di pavimento. L'ugello combinato è progettato per la pulizia di spazi stretti e difficili da raggiungere, le zone negli angoli o tra i mobili.
4. Avviare l'aspirapolvere: inserire il cavo di alimentazione nella presa elettrica a cui parametri corrispondano a quelli nell'etichetta tipo di aspirapolvere e premere il pulsante di accensione per avviare l'aspirapolvere.
5. Estrazione e riavvolgimento del cavo: Afferrare la spina ed estrarre il cavo di alimentazione. Premere il pulsante riavvolgitore, il cavo si riavvolge nuovamente dentro l'aspirapolvere.

Nota: Non estrarre mai il cavo di alimentazione oltre il segno rosso situato sul cavo. Il segno giallo indica la lunghezza ottimale del cavo di alimentazione.

Nota: Quando si trasporta l'apparecchio da una stanza a altra, scollegare il cavo di alimentazione e portarlo dalla maniglia. Non spostare mai l'aspirapolvere tirando il cavo di alimentazione.

Dopo l'uso

Spegnere l'aspirapolvere e scollegare il cavo dalla presa. Premere il pulsante riavvolgitore, il cavo si riavvolge nuovamente dentro l'aspirapolvere. Prima di aggiungere eventuali accessori o prima di pulire l'apparecchio, spegnere sempre l'aspirapolvere e staccare la spina dalla presa.

Problemi

Non utilizzare un apparecchio che mostra segni di danni. Cavi di alimentazione danneggiati devono essere sostituiti da un centro assistenza qualificato autorizzato. Solo in questo modo si possono evitare rischi per la sicurezza.

Consultare la guida alla risoluzione dei problemi se l'aspirapolvere non funziona correttamente. Consultare un centro di assistenza autorizzato se non si è in grado di risolvere un problema da soli.

Indicatore di sacchetto pieno di polvere

L'aspirapolvere è dotato di un indicatore che cambia colorandosi di rosso se il sacchetto è pieno o se sono ostruiti i tubi di aspirazione. Se l'indicatore di sacchetto pieno di polvere è rosso anche dopo l'inserimento di un nuovo sacchetto, spegnere l'aspirapolvere, scollegare il cavo di alimentazione e controllare il tubo flessibile o il tubo per oggetti inceppati. Se l'indicatore rimane rosso, consultare un centro di assistenza autorizzato o il rivenditore. Per evitare surriscaldamento e possibili danni all'aspirapolvere, controllare quanto segue:

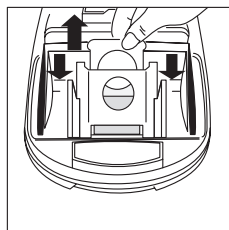
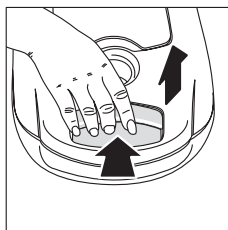
- Tutti i collegamenti fra il tubo flessibile, il tubo telescopico e la spazzola per pavimenti
- Apertura per l'inserimento del tubo
- Rendimento della spazzola
- Filtro scarico
- Filtro motore
- Sacchetto per la polvere

MANUTENZIONE E PULIZIA

Attenzione:

Scollegare sempre il cavo dalla presa di corrente prima di manutenzione e pulizia.

1. Sostituzione del sacchetto per la polvere: Quando il colore dell'indicatore del sacchetto polvere diventa rosso, è il momento di cambiare o vuotare il sacchetto per la polvere.
 - Premere il fermo anteriore ad aprire il carter anteriore.
 - Rimuovere il sacchetto pieno dal supporto.
 - Inserire il nuovo sacchetto nel supporto sotto il carter anteriore.



2. Pulire il filtro motore due volte all'anno: Aprire il carter anteriore, rimuovere il filtro, lavarlo con acqua tiepida e asciugarlo completamente prima di utilizzarlo nuovamente. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.
3. Pulire con regolarità il filtro in uscita: Aprire e rimuovere la griglia di copertura del filtro in uscita. Agitare per rimuovere la polvere accumulata. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.
4. Pulizia della superficie dell'apparecchio: Per la pulizia utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con poche gocce di detergente neutro. Non usare mai solventi o altri detergenti abrasivi. Non immergere mai l'aspirapolvere in acqua o in altri liquidi e non lavarlo sotto l'acqua corrente.

Attenzione:

È possibile trovare i sacchetti di ricambio per l'aspirapolvere VP 2080 S sotto il nome di KOMA ECG VP 2080.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima si fare riferimento a un centro di assistenza, verificare il seguente elenco di problemi comuni e come rimuoverli.

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|--------------------------------------|--|---|
| Il motore non si avvia. | L'aspirapolvere non è alimentato. | Controllare il cavo di alimentazione e la spina. Se i problemi persistono consultare un centro di assistenza autorizzato. |
| La potenza di aspirazione è ridotta. | Sacchetto pieno di polvere, tubo intasato o tubo o filtri sporchi. | Sostituire il sacchetto per la polvere, rimuovere corpi estranei dal tubo flessibile o dal tubo, sostituire i filtri. |

INFORMAZIONI TECNICHE

Potenza di aspirazione 160 W
Tubo in plastica in due parti
Ruote rivestite in gomma per un trasporto facile
Riavvolgimento automatico
Indicatore di sacchetto pieno di polvere
Volume del sacchetto polvere – 1,5 l
Tubo flessibile 1,5 m
Raggio operativo 8,2 m
Filtri: motore, tessuto antistatico

Accessori:

Spazzola da pavimento per tappeti e pavimenti duri (plastica parte inferiore)

Peso: 3,1 kg

Tensione nominale: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potenza nominale in ingresso: 850 W

Rumorosità: < 79 dB

IT

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el transporte, por el uso inapropiado, variaciones del voltaje, o cambio o modificación de cualquier parte del artefacto.

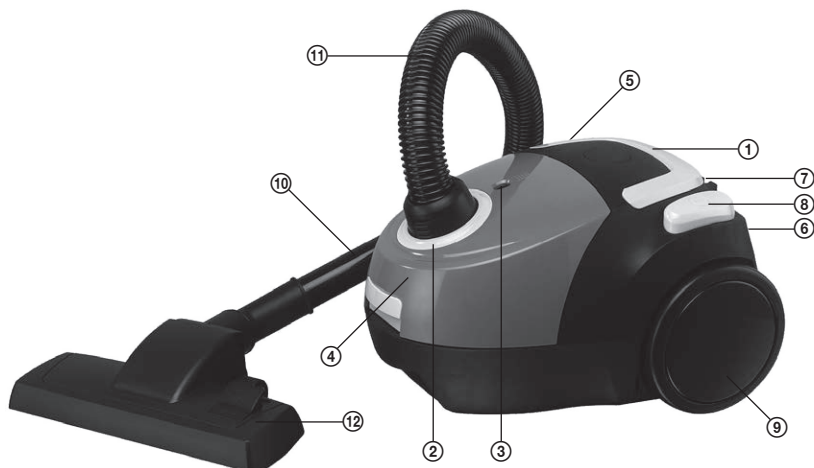
Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Lea todas las instrucciones antes de usar el artefacto.
2. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
3. No use la aspiradora de pisos si el cable de alimentación está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
4. Proteja la aspiradora del contacto directo con el agua y otros líquidos, no la coloque en recipientes con líquidos para prevenir una descarga eléctrica.
5. No use la aspiradora en posición vertical. Nunca use la aspiradora sin la bolsa para polvo, el filtro del motor y el filtro de salida colocados.
6. No deje la aspiradora enchufada sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. Cuando la desenchufe, agarre el enchufe, nunca tire del cable de alimentación.
7. No use la aspiradora al aire libre ni en un entorno húmedo. Riesgo de descarga eléctrica.
8. No permita que los niños jueguen con la aspiradora. Una aspiradora no es un juguete. Preste especial atención si usa la aspiradora cerca de niños.
9. Use solo las conexiones y accesorios especificados por el fabricante.
10. Si la aspiradora no funciona en forma apropiada, si se cayó (por ej. al agua), si está dañada o si fue dejada al aire libre, haga que la inspeccione un profesional en un taller de reparaciones autorizado.
11. No sostenga la aspiradora por cable de alimentación cuando la mueva. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté roto y que no se doble sobre bordes u objetos filosos. Cuando trabaje con la aspiradora, no la haga funcionar sobre el cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor.
12. No toque el cable de alimentación ni la aspiradora con las manos húmedas.
13. No inserte ningún objeto en las aberturas de la aspiradora. No use la aspiradora si las aberturas están bloqueadas. Asegúrese de que la aspiradora esté limpia, sin suciedad ni residuos de suciedad, que pueden disminuir la potencia de succión de la aspiradora.
14. Mantenga los cabellos, las prendas de vestir sueltas, las manos y otras partes del cuerpo alejadas de las aperturas o partes móviles de la aspiradora.
15. Nunca aspire los siguientes objetos, ya que podría causar daño al artefacto o causar una lesión:
 - objetos filosos como vidrio, tornillos, monedas, clavos, etc.
 - objetos calientes o humeantes como brasas, cigarrillos o líquidos inflamables y volátiles
 - superficies húmedas, agua y otros líquidos.
16. Tenga extremo cuidado al limpiar escaleras.
17. Use la aspiradora solo de acuerdo con las instrucciones en este manual. Esta aspiradora está diseñada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
18. Este artefacto puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores y por personas con discapacidades físicas y mentales o por personas con experiencia o conocimiento insuficiente, siempre y cuando sean supervisadas o se les haya enseñado el uso seguro del artefacto y puedan comprender los riesgos

potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar las actividades de limpieza ni mantenimiento, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

DESCRIPCIÓN DE LA ASPIRADORA



Lista de partes

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Mango para transporte | 7. Soporte para colocar la boquilla |
| 2. Abertura para colocar la manguera | 8. Botón ON/OFF (Encendido/Apagado) |
| 3. Indicador de bolsa para polvo llena | 9. Ruedas |
| 4. Cubierta delantera | 10. Tubo |
| 5. Botón de enrollado del cable | 11. Manguera |
| 6. Cubierta del filtro posterior | 12. Boquilla combinada |

ES

USO DE LA ASPIRADORA

¡La aspiradora debe estar apagada y desenchufada antes de ensamblarla!

1. Inserte el extremo de la manguera en la abertura en la parte delantera de la aspiradora y trabe.
2. Conecte el otro extremo de la manguera con el extremo curvo del tubo.
3. Adjunte al tubo los accesorios apropiados dependiendo del tipo de piso. Cambie la boquilla con cepillo para alfombras o para pisos duros dependiendo del tipo de piso. La boquilla combinada está diseñada para limpiar espacios estrechos y áreas difíciles de alcanzar en las esquinas o entre los muebles.
4. Cómo arrancar la aspiradora: enchufe el cable de alimentación en un tomacorriente que tenga parámetros que se correspondan con los datos en la etiqueta de la aspiradora y presione el botón de encendido para poner en funcionamiento la aspiradora.
5. Cómo sacar y enrollar el cable: Agarre el enchufe y saque el cable de alimentación. Presione el botón de retracción, el cable de alimentación se enrolla en la aspiradora.

Nota: Nunca tire del cable de alimentación más allá de la marca roja ubicada en el cable. La marca amarilla muestra la longitud óptima del cable de alimentación.

Nota: Cuando traslade el artefacto de una habitación a otra desenchufe el cable de alimentación y transporte agarrándolo del mango. Nunca mueva la aspiradora tirando del cable de alimentación.

Después de usar

Apague la aspiradora y desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente. Presione el botón de retracción, el cable de alimentación se enrolla en la aspiradora. Antes de agregar cualquier accesorio y antes de limpiar el artefacto, siempre apague la aspiradora y desenchúfelo del tomacorriente.

Temas

No utilice un artefacto que presente cualquier señal de daño. Los cables de alimentación dañados pueden ser cambiados por un taller de reparaciones autorizado. Esta es la única manera de prevenir riesgos de seguridad. Consulte la guía de resolución de problemas si su aspiradora no funciona de manera apropiada. Consulte un taller de reparaciones autorizado si usted no puede solucionar el problema usted mismo.

Indicador de bolsa para polvo llena

La aspiradora está equipada con un indicador, que cambia de color a rojo si la bolsa para polvo está llena o si los recorridos de succión están bloqueados de alguna manera. Si el indicador de bolsa para polvo llena está en rojo incluso después de colocar una bolsa nueva, apague la aspiradora, desenchufe el cable de alimentación y revise la boquilla para ver si hay algún objeto trabado. Si el indicador se mantiene en rojo, consulte un taller de reparaciones o a su vendedor. Para evitar sobrecalentamientos y posibles daños a la aspiradora, revise lo siguiente:

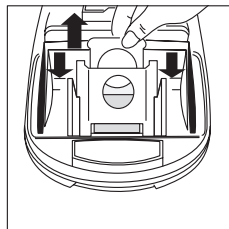
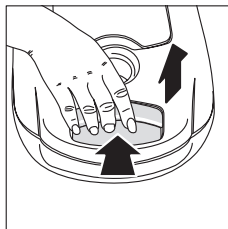
- Todas las conexiones entre la manguera, el tubo telescópico y el cepillo de piso
- Abertura para colocar la manguera
- Boquilla con cepillo
- Filtro de salida
- Filtro del motor
- Bolsa para polvo

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Atención:

Siempre desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento y limpieza.

1. Cómo cambiar la bolsa para polvo: Cuando el color del indicador de la bolsa para polvo cambia a rojo, es momento de cambiar o vaciar la bolsa para polvo.
 - Presione la traba en el frente para abrir la cubierta delantera.
 - Saque la bolsa para polvo llena del soporte.
 - Inserte la nueva bolsa para polvo en el soporte debajo de la cubierta delantera.



2. Limpie el filtro del motor dos veces por año: Abra la cubierta frontal, saque el filtro, lávelo en agua tibia y séquelo completamente antes de volver a usarlo. Si el filtro está dañado, reemplácelo por uno nuevo.
3. Limpie el filtro de salida regularmente: Abra y saque la parrilla de la cubierta del filtro de salida. Sacuda para retirar el polvo acumulado. Si el filtro está dañado, reemplácelo por uno nuevo.

4. Cómo limpiar la superficie del artefacto: Para limpiar use un paño levemente húmedo con unas pocas gotas de detergente suave. Nunca use un solvente ni ningún limpiador abrasivo. Nunca sumerja la base en agua o ningún otro líquido y no la lave en el lavavajillas.

Atención:

Puede encontrar bolsas filtrantes de repuestos para la aspiradora VP 2080 S bajo el nombre KOMA ECG VP 2080 S.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de consultar un taller de reparaciones, revise la siguiente lista de problemas comunes y cómo solucionarlos.

| Problema | Causa posible | Solución |
|----------------------------------|---|--|
| El motor no arranca. | Una aspiradora no tiene energía. | Revise el cable de alimentación y el enchufe. Consulte un taller de reparaciones si persisten los problemas. |
| La potencia de succión es menor. | Bolsa para polvo llena, manguera o tubo obturados y filtros sucios. | Cambie la bolsa para polvo, saque los objetos extraños de la manguera o tubo, cambie los filtros. |

INFORMACIÓN TÉCNICA

Potencia de succión 160 W
Tubo plástico de dos partes
Ruedas cubiertas de goma para fácil transporte
Enrollado automático
Indicador de bolsa para polvo llena
Volumen de la bolsa para polvo: 1,5 l
Manguera 1,5 m
Radio de funcionamiento 8,2 m
Filtros: motor, tela antiestática

Accesorios:

Cepillo de piso para alfombras y pisos duros (parte inferior plástica)

ES

Peso: 3,1 kg

Voltaje nominal: 220–240 V~ 50/60 Hz

Potencia de entrada nominal: 850 W

Nivel de ruido: ≤ 79 dB

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

OHUTUSJUHISED

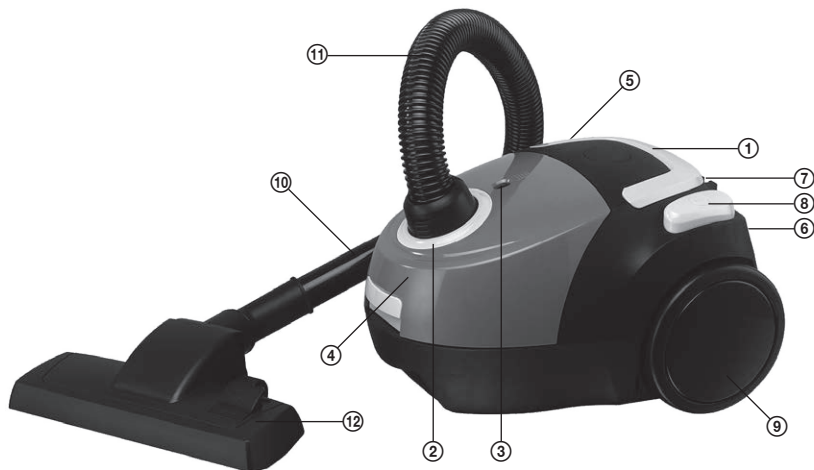
Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgneivad:

1. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide juhistega.
2. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
3. Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Kaitske tolmuimejat otsese kokkupuute eest veega ja teiste vedelikega ning elektrilöögi ärahoidmiseks ärge paigutage seda vedelikega mahutitesse.
5. Ärge kasutage tolmuimejat püstises asendis. Ärge kasutage tolmuimejat kunagi ilma sisestatud tolmutokita, mootorifiltrita ja väljalaskefiltrita.
6. Ärge jätkke toitevõrku ühendatud tolmuimejat järelevalveta. Enne hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust, ärge kunagi tõmmake juhtmest.
7. Ärge kasutage tolmuimejat õues või märjas keskkonnas. Elektrilöögi oht.
8. Ärge laske lastel tolmuimejaga mängida. Tolmuimeja ei ole mänguasi. Kui kasutate tolmuimejat laste läheduses, siis olge eriti tähelepanelik.
9. Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud lisaseadmeid ja tarvikuid.
10. Kui tolmuimeja ei tööta nõuetekohaselt, näiteks kui see kukub maha (näiteks vette), kui see on kahjustatud või on unustatud õue, siis laske see volitatud teeninduskeskuses üle vaadata.
11. Tolmuimeja teisaldamisel ärge hoidke seda toitejuhtmest. Veenduge, et toitejuhe ei ole kahjustatud ega kõverdunud teravate esemete või servade üle. Tolmuimejaga töötamisel ärge sõitke üle toitejuhtme. Hoidke toitejuhet eemal mistahes soojusallikatest.
12. Ärge puudutage toitejuhet või tolmuimejat märgade kätega.
13. Ärge sisestage tolmuimeja avadesse mistahes esemeid. Ärge kasutage tolmuimejat, kui avad on mistahes viisil blokeeritud. Veenduge, et tolmuimeja on puhas, mustuseta ja mistahes mustusejääkideta, mis võib vähendada tolmuimeja imemisvõimsust.
14. Hoidke juuksed, lahtised riideesemed, käed ja muud kehaosad eemal tolmuimeja avadest või liikuvatest osadest.
15. Ärge kunagi puhastage alljärgnevaid esemeid, kuna see võib kahjustada seadet või põhjustada vigastuse:
 - teravad esemed, nagu näiteks klaas, kruvid, mündid, naelad jne.
 - kuumad või hõõguvad esemed, nagu näiteks hõõguvad sõed, sigaretid või tuleohtlikud ja lenduvad vedelikud.
 - niisked pinnad, vesi ja muud vedelikud.
16. Erilist tähelepanu pöörake treppide puhastamisel.
17. Kasutage tolmuimejat ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Tolmuimeja on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
18. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8 aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

TOLMUIMEJA KIRJELDUS



Osade loetelu

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. KANDEKÄEPIDE | 7. Otsiku hoidik |
| 2. Vooliku sisestamisava | 8. SEES/VÄLJAS nupp |
| 3. Tolmukoti täituvuse näidik | 9. Rattad |
| 4. Esikate | 10. Toru |
| 5. Juhtme tagasikerimise nupp | 11. Voolik |
| 6. Tagafiltri kate | 12. Kombineeritud otsik |

TOLMUIMEJA KASUTAMINE

Enne kokkupanekut tuleb tolmuimeja välja lülitada ning toitevõrgust lahti ühendada!

1. Sisestage vooliku ots tolmuimeja esiküljel asuvasse avasse ning kinnitage see.
2. Ühendage vooliku teine kumer ots toruga.
3. Ühendage põranda tüübiga sobivad tarvikud. Kasutage vaipade või kõvade põrandate puhastamiseks harjaga otsikut. Kombineeritud otsik on ettenähtud kitsaste ja raskelt juurdepääsetavate kohtade puhastamiseks nurkades ja mööbli vahel.
4. Tolmuimeja käivitamine: ühendage toitejuhe elektritoitevõrguga, mille parameetrid vastavad seadme andmeplaadil näidatud andmetega ning vajutage tolmuimeja käivitamiseks toitenuppu.
5. Toitejuhtme väljatõmbamine ja tagasikerimine: Tõmmake toitejuhe toitevõrgust välja. Vajutage tagasikerimise nuppu ning toitejuhe kerib tagasi tolmuimejasse.

Märkus: Ärge tõmmake toitejuhet kunagi toitejuhel asuvast punasest tähisest kaugemale. Kollane märk näitab toitejuhtme optimaalset pikkust.

Märkus: Tolmuimeja vedamisel ühest ruumist teise, ühendage lahti toitejuhe ja kasutage vedamiseks käepidet. Ärge teisaldage tolmuimejat kunagi toitejuhtmest tõmmates.

Pärast kasutamist

Lülitage tolmuimeja välja ning tõmmake toitejuhe toitevõrgust välja. Vajutage tagasikerimise nuppu ning toitejuhe kerib tagasi tolmuimejasse. Enne mistahes tarvikute lisamist või enne seadme puhastamist lülitage tolmuimeja alati välja ning tõmmake toitejuhe toitevõrgust välja.

ET

Probleemid

Ärge kasutage mistahes kahjustustunnustega seadet. Kahjustatud toitejuhtme peab asendama volitatud teeninduskeskus. Ainult sellisel viisil on võimalik vältida ohutusega seotud riske.

Kui Teie tolmuimeja ei tööta nõuetekohaselt, siis vaadake veaotsingu juhendit. Kui Te ei suuda probleemi iseseisvalt lahendada, siis pöörduge volitatud teeninduskeskusesse.

Tolmukoti täituvuse näidik

Tolmuimeja on varustatud näidikuga, mis muutub punaseks, kui tolmupekk on täis või kui imivoolikud on muul viisil ummistunud. Kui tolmupekk täituvuse näidik on punane isegi pärast uue koti sisestamist, siis lülitage tolmuimeja välja, ühendage lahti toitejuhe ning kontrollige voolikus või torus ummistuse puudumist. Kui näidik jääb punaseks, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega või oma edasimüüjaga. Tolmuimeja ülekuumenemise või võimaliku kahjustamise ärahoidmiseks, kontrollige alljärgnevat:

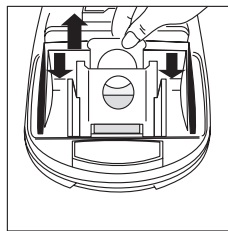
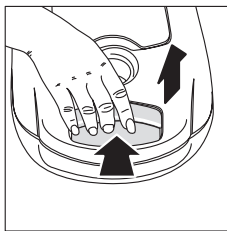
- Kõiki vooliku, teleskoopotoru ja pöranda harja vahelisi ühendusi
- Vooliku ühendusava
- Harja läbilaskvust
- Väljundfiltrit
- Mootori filtrit
- Tolmupekk

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Tähelepanu:

Enne mistahes hooldamist või puhastamist eemaldage toitejuhe alati toitevõrgust.

1. Tolmupekk asendamine: Kui tolmupekk näidik muutub punaseks, siis on aeg tolmupekk välja vahetada või tühendada.
 - Esikatte avamiseks vajutage esiosas asuvat lukku.
 - Eemaldage hoidikust täis tolmupekk.
 - Sisestage esikatte all asuvasse hoidikusse uus tolmupekk.



2. Puhastage mootori filtrit üks kord aastas: Avage esikatte, eemaldage filter, peske seda enne taaskasutamist sooja veega ning kuivatage põhjalikult. Kui filter on kahjustatud, siis asendage see.
3. Puhastage väljundfiltrit regulaarselt: Avage ja eemaldage väljundfiltrit kattevõre. Kogunenud tolmu eemaldamiseks raputage filtrit. Kui filter on kahjustatud, siis asendage see.
4. Seadme pealispinna puhastamine: Puhastamiseks kasutage mõne tilgaga keskmise tugevusega pesuvahendiga niisutatud pehmet lappi. Ärge kasutage kunagi lahusteid või mistahes abrasiivseid puhastusvahendeid. Ärge kunagi sukeldage tolmuimejat vette või mistahes muu vedeliku sisse ning ärge jätke seda voolava vee alla.

Tähelepanu:

Lisavõimalusena saate selles tolmuimejas kasutada ka KOMA ECG VP 2080 S kaubamärgiga tolmupekk.

VEAOTSING

Enne teeninduskeskusesse pöördumist kontrollige alljärgnevalt esitatud tavaliste probleemide loendit ning nende lahendamise viise.

| Probleem | Võimalik põhjus | Lahendus |
|-----------------------------|---|---|
| Mootor ei käivitu. | Tolmuimeja ei ole pingestatud. | Kontrollige toitejuhet ja pistikut. Kui probleem püsib, siis pöörduge volitatud teeninduskeskusesse. |
| Imemisvõimsus on vähenenud. | Tolmukott on täis ning toru, voolik ja filtrid on ummistunud. | Asendage tolmukott, eemaldage voolikust või torust kõrvalised esemed ning asendage filtrid. |

TEHNILINE TEAVE

Imemisvõimsus 160 W
Kaheosaline plasttoru
Kummikattega rattad lihtsaks teisdamiseks
Juhtme automaatne sissekerimine
Tolmukoti täituvuse näidik
Tolmukoti maht – 1,5 liitrit
Vooliku pikkus – 1,5 meetrit
Tööraadius – 8,2 meetrit
Filtrid: mootor, antistaatiline kangas

Tarvikud:
Vaipade ja kõvade pörandate harjad (plastist alumise osaga)

Kaal: 3,1 kg
Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz
Nimivõimsus: 850 W
Müratase: < 79 dB

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.



ET

08/05



SAUGOS INSTRUKCIJOS

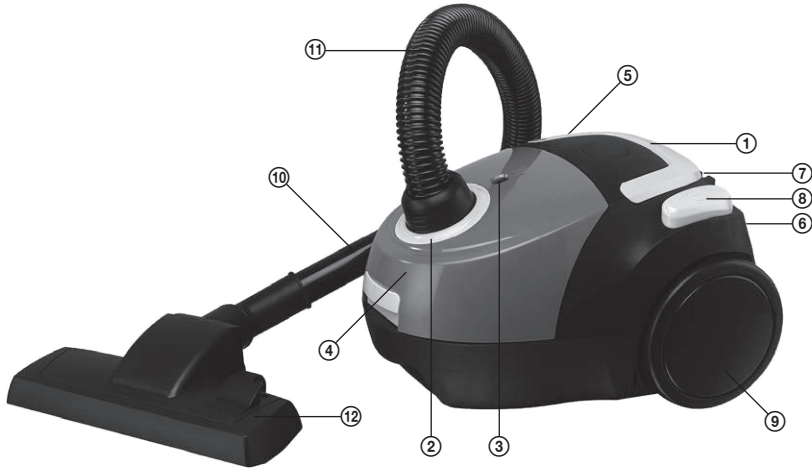
Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokį produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminių transportuojant, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėms atsargumo priemonėms, įskaitant:

1. Prieš naudodamiesi prietaisu perkraustykite visas instrukcijas.
2. Įsitinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
3. Nenaudokite dulkių siurblio jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, turi būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangčių dėl elektros smūgio rizikos!**
4. Saugokite dulkių siurblių nuo tiesioginio vandens ir kitokių skysčių poveikio, nedėkite ant jo indų su vandeniu, kad išvengtumėte elektros smūgio.
5. Nenaudokite dulkių siurblio vertikaliajame padėtyje. Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei neįdėtas dulkių maišelis, variklio filtras ir traukos filtras.
6. Nepalikite be priežiūros dulkių siurblio, kurio maitinimas įjungtas. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Atjungdami suimkite už kištuko, niekada netraukite maitinimo laido.
7. Nenaudokite dulkių siurblio lauke arba drėgnoje aplinkoje. Elektros smūgio rizika.
8. Neleiskite vaikams žaisti su dulkių siurbliu. Dulkių siurblys – tai ne žaislas. Skirkite daugiau dėmesio vaikams, esantiems šalimais dulkių siurblio.
9. Naudokite tik gamintojo patvirtintus prietaisus ir priedus.
10. Jei dulkių siurblys dirba netinkamai, po to kai jis įkrito (pvz., į vandenį), jei buvo pažeistas arba pamirštas lauke, nugabenkite jį į galiausiai techninės priežiūros centrą profesionalų apžiūrai.
11. Perkeldami dulkių siurblių nelaikykite už maitinimo laido. Įsitinkite, kad maitinimo laidas nepažeistas arba neperlenktas virš aštrių objektų ir kampų. Dirbdami dulkių siurbliu, netampykite suėmę už maitinimo laido. Maitinimo laidą laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių.
12. Nelieskite maitinimo laido arba dulkių siurblio šlapiomis rankomis.
13. Nekiškite jokių objektų į dulkių siurblio angas. Nenaudokite dulkių siurblio jei kaip nors blokuojamos jo angos. Įsitinkite, kad dulkių siurblys švarus, be nešvarumų ir jų likučių, kas gali sumažinti dulkių siurblio traukos pajėgumą.
14. Plaukus, palaidus drabužius, rankas ir kitas kūno dalis laikykite atokiau nuo dulkių siurblio angų ar judančių dalių.
15. Niekada nesurbkite šių objektų, nes dėl to galite sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų:
 - aštrūs objektai, tokie kaip stiklas, varžtai, monetos, vyns ir pan.
 - įkaitę ar smilkstantys objektai, tokie kaip pelenai, nuorūkos, degūs ar lakieji skysčiai
 - drėgni paviršiai, vanduo ir kiti skysčiai.
16. Būkite atidesni valydamis laiptus.
17. Dulkių siurblių naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis dulkių siurblys skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
18. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 ir vyresnio amžiaus vaikai, žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

DULKIŲ SIURBLIO APRAŠYMAS



Dalių sąrašas

1. Perkėlimo rankena
2. Anga žarnos prijungimui
3. Pilno dulkių maišelio indikatorius
4. Priekinis dangtis
5. Kabelio sąsukos mygtukas
6. Galinio filtro dangtis
7. Laikiklis antgalio įkabinimui
8. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
9. Ratukai
10. Vamzdis
11. Žarna
12. Sujungtas antgalis

DULKIŲ SIURBLIO NAUDOJIMAS

Prieš išardant būtina išjungti dulkių siurbį ir atjungti jo maitinimą!

1. Žarnos galą prijunkite prie angos, esančios dulkių siurblio priekyje ir užfiksukite.
2. Kitą žarnos galą sujunkite su išlenktu vamzdelio galu.
3. Prie vamzdžio prijunkite priedus, tinkamus pagal grindų tipą. Naudokite šepetinį antgalį kilimams arba kietoms grindims pagal grindų tipą. Sujungtas antgalis skirtas siaurų plyšių ir sunkiai pasiekiamų vietų kampuose arba tarp baldų valymui.
4. Darbo su dulkių siurbliu pradžia: maitinimo laidą prijunkite prie elektros lizdo, kurio parametrai atitinka nurodytus ant prietaiso tipo atžymos ir paspauskite maitinimo mygtuką, kad įjungtumėte siurbį.
5. Laido ištraukimas ir sąsuka: suimkite už kištuko ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo. Paspauskite įtraukiklio mygtuką, kad įsuktumėte maitinimo laidą atgal į dulkių siurbį.

Pastaba: niekada netraukite maitinimo laido suėmę aukščiau ant laido pažymėtos raudonos žymos. Geltona žyma informuoja apie optimalų maitinimo laido ilgį.

Pastaba: nešdami prietaisą iš vienos patalpos į kitą, atjunkite maitinimo laidą ir neškite už rankenos. Niekada netraukite dulkių siurblio suėmę už maitinimo laido.

Baigus naudojimą

Išjunkite dulkių siurbį ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Paspauskite įtraukiklio mygtuką, kad įsuktumėte maitinimo laidą atgal į dulkių siurbį. Prieš uždėdami kokią nors priedą arba prieš valydami, visuomet išjunkite dulkių siurbį ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.

Problemiški momentai

Nenaudokite prietaiso, jei pastebėjote kokius nors gedimo požymius. Pažeistus maitinimo laidus būtina pakeisti kvalifikuotame įgaliotame techninės priežiūros centre. Tik taip išvengsite rizikos saugai.

Skaitykite triukčių diagnostikos ir šalinimo žinyną, jei dulkių siurblys veikia netinkamai. Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, jei patys negalite išspręsti problemos.

Pilno dulkių maišelio indikatorius

Dulkių siurblyje yra įrengtas indikatorius, kuris keičia spalvą į raudoną, kai prisipildo dulkių maišelis arba jei kitaip užsikemša traukos žarnos. Jei pilno dulkių maišelio indikatorius ir toliau šviečia raudona spalva net ir esant naujam maišeliui, išjunkite dulkių siurbį, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir patikrinkite, ar nėra įstrigusių objektų žarnoje ar vamzdelyje. Jei indikatorius ir toliau šviečia, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą arba savo tiekėją. Kad išvengtumėte perkaitimo ir galimo dulkių siurblio sugadinimo, patikrinkite:

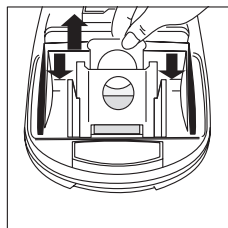
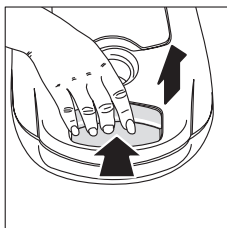
- Visus sujungimus tarp žarnos, teleskopinio vamzdžio ir grindų šepečio
- Žarnos prijungimo angą
- Šepečio pralaidumą
- Traukos filtrą
- Variklio filtrą
- Dulkių maišelį

TECHINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Dėmesio:

Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, visada atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.

1. Dulkių maišelio keitimas: pasikeitus dulkių maišelio indikatoriaus spalvai į raudoną, laikas keisti arba ištuštinti dulkių maišelį.
 - Kad atidarytumėte priekinį dangtį, spauskite priekinę prietaiso fiksuojamąją dalį.
 - Iškabinkite dulkių maišelį iš laikiklio.
 - Įstatykite naują dulkių maišelį po priekiniu dangteliu.



LT

2. Dukart metuose valykite variklio filtrą: atidarykite priekinį dangtį, išimkite filtrą, nuplaukite jį šiltu vandeniu ir kruopščiai išdžiovinkite prieš vėl jį panaudodami. Jei filtras pažeistas, pakeiskite jį nauju.
3. Reguliariai valykite išėigos filtrą: atidarykite ir išimkite išėigos filtro dangtelio groteles. Pakratykite, kad išbyrėtų dulkės. Jei filtras pažeistas, pakeiskite jį nauju.
4. Prietaiso paviršiaus valymas: kad išvalytumėte naudokite minkštą šepetą šiek tiek sudrėkintą keliais lašeliais švelnaus ploviklio. Niekada nenaudokite tirpiklių ar kitų abrazyvinių šveičiamųjų valiklių. Niekada nemerkitė dulkių siurblio į vandenį arba kitą skystį bei nevalykite jo po tekančiu vandeniu.

Dėmesio:

VP 2080 S siurbliui galite rasti alternatyvių dulkių maišelių pavadinimu KOMA ECG VP 2080 S.

TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Prieš kreipdamiesi į techninės priežiūros centrą, patikrinkite bendrųjų problemų sąrašą, ir kaip jas spręsti.

| Problema | Galima priežastis | Sprendimas |
|-------------------------------|---|---|
| Nepavyksta paleisti variklio. | Nėra dulkių siurblio maitinimo. | Patikrinkite maitinimo laidą ir kištuką. Jei problema išlieka, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. |
| Sumažėjusi traukos galia. | Prisipildė dulkių maišelis, užsikimšo žarna arba vamzdelis, susitėpė filtrai. | Pakeiskite dulkių maišelį, išimkite pašalinius objektus iš žarnos ar vamzdelio, pakeiskite filtrus. |

TECHNINĖ INFORMACIJA

Traukos galia 160 W

Dviejų dalių plastikinis vamzdelis

Guma dengti ratukai paprastesniam gabenimui

Automatinė sąsūka

Pilno dulkių maišelio indikatorius

Dulkių maišelio dydis – 1,5 l

Žarna 1,5 m

Veikimo galia 8,2 m

Filtrai: variklio, skepeta, apsaugai nuo statinio krūvio

Priedai:

Grindų šepetys kilimams ir kietoms grindims (plastikinė apačia)

Svoris: 3,1 kg

Vardinė įtampa: 220–240 V~50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 850 W

Triukšmo lygis: < 79 dB

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



LT

08/05



DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

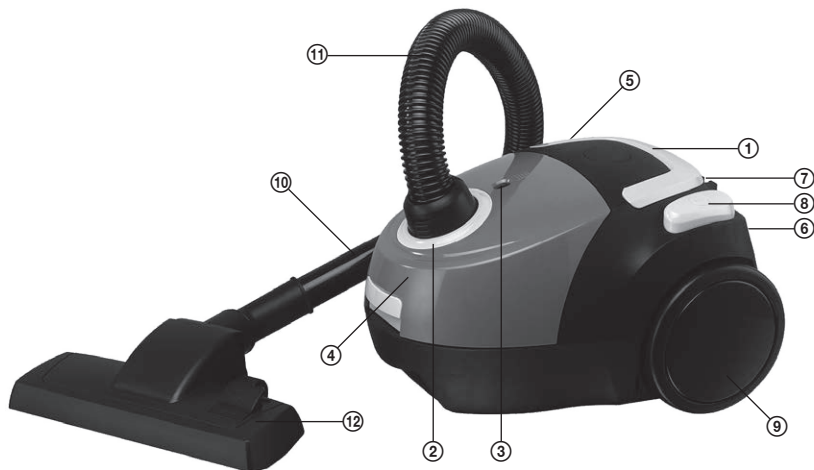
Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums: Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas maiņa vai modificēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pirms ierīces lietošanas izlasiet visas instrukcijas.
2. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
3. Neizmantojiet putekļsūcēju, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālam apkopes centram! Nenoveiciet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
4. Sargājiet putekļsūcēju no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem; nenovietojiet uz tā traukus ar šķidrumiem, lai neradītu strāvas trieciena risku.
5. Nelietojiet putekļsūcēju novietotu stāvus. Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez ievietotā putekļu maisa, motora filtra un izplūdes filtra.
6. Neatstājiet putekļsūcēju bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots barošanai. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Atvienojot putekļsūcēju no rozetes, satveriet kontaktdakšu; nekad nevelciet barošanas vadu.
7. Nelietojiet putekļsūcēju ārpus telpām vai mitrā vidē. Strāvas trieciena risks.
8. Neļaujiet bērniem spēlēties ar putekļsūcēju. Putekļsūcējs nav rotaļlieta. Ievērojiet sevišķu piesardzību, lietojot putekļsūcēju bērnu tuvumā.
9. Izmantojiet vienīgi ražotāja apstiprinātus piederumus.
10. Ja putekļsūcējs nedarbojas pareizi, ja tas nokritis (piem., iekritis ūdenī), ja tas ir bojāts vai atstāts ārā, ir jāveic tā pārbaude pilnvarotā apkopes centrā.
11. Pārvietojot putekļsūcēju, neturiet to aiz vada. Pārlicinieties, ka barošanas vads nav bojāts un neguļas uz asiem priekšmetiem un malām. Lietojot putekļsūcēju, nepārbrauciet pāri barošanas vadam. Nenovietojiet barošanas vadu siltuma avotu tuvumā.
12. Nepieskarieties putekļsūcējam vai vadam ar slapjām rokām.
13. Neievietojiet nekādus priekšmetus putekļsūcēja atverēs. Neizmantojiet putekļsūcēju, ja atveres ir jebkādā veidā aizsprostotas. Pārlicinieties, ka putekļsūcējs ir tīrs, tajā nav netīrumu un nosēdumu, kas var mazināt tā jaudu.
14. Turiet matus, valģigus apģērba gabalus, rokas un citas ķermeņa daļas drošā attālumā no putekļsūcēja atverēm un kustīgajām daļām.
15. Nekad nesūciet ar putekļsūcēju šādus priekšmetus, kas var radīt traumas vai aparāta bojājumus:
 - asus priekšmetus, piem., stiklu, skrūves, monētas, naglas u.tml.;
 - karstus vai gruzdošus priekšmetus, piem., cigaretes vai ugunsnedrošus šķidrumus;
 - slapjas virsmas, ūdeni un citus šķidrumus.
16. Esiet sevišķi piesardzīgi, tīrot kāpnes.
17. Lietojiet putekļsūcēju tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Šis putekļsūcējs ir paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegta instrukcija par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

PUTEKĻSŪCĒJA APRAKSTS



Daļu saraksts

- | | |
|-----------------------------------|------------------------|
| 1. Rokturis pārnēsāšanai | 7. Uzgaļa turētājs |
| 2. Atverē šļūtenes ievietošanai | 8. Iesl./izsl. poga |
| 3. Pilna putekļu maisa indikators | 9. Riteņi |
| 4. Priekšējais pārsegs | 10. Caurule |
| 5. Kabeļa satīšanas poga | 11. Šļūtene |
| 6. Aizmugurējā filtra pārsegs | 12. Apvienotā sprausla |

PUTEKĻSŪCĒJA LIETOŠANA

Putekļsūcējam pirms salikšanas ir jābūt izslēgtam un atvienotam no barošanas!

1. Ievietojiet šļūtenes galu atverē putekļsūcēja priekšā un nostipriniet to.
2. Savienojiet otru šļūtenes galu ar izliekto caurules galu.
3. Pievienojiet caurulei piederumus, kas piemēroti grīdas seguma veidam. Izmantojiet uzgali, kas paredzēts paklājiem vai cietam grīdas segumam, atkarībā no grīdas veida. Apvienotais uzgalis ir paredzēts, lai tīrītu šauras un grūti aizsniedzamas vietas stūros vai starp mēbelēm.
4. Putekļsūcēja iedarbināšana: savienojiet barošanas vadu ar rozeti, kuras parametri atbilst uz ierīces etiķetes norādītajiem, un nospiediet barošanas pogu, lai putekļsūcēju iedarbinātu.
5. Barošanas vada ievilkšana: Satveriet kontaktdakšu un atvienojiet barošanas vadu. Nospiediet satīšanas pogu; barošanas vads tiek ievilkts atpakaļ putekļsūcējā.

Piezīme: Nekad neizvelciet barošanas vadu tālāk par sarkano atzīmi uz vada. Dzeltēnā atzīme norāda barošanas vada optimālo garumu.

Piezīme: Pārvietojot ierīci uz citu telpu, atvienojiet barošanas vadu un nesiet ierīci, satverot rokturi. Nekad nepārvietojiet putekļsūcēju, velkot barošanas vadu.

Pēc lietošanas

Izslēdziet putekļsūcēju un atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Nospiediet satīšanas pogu; barošanas vads tiek ievilkts atpakaļ putekļsūcējā. Pirms jebkādu piederumu pievienošanas vai ierīces tīrīšanas vienmēr izslēdziet putekļsūcēju un atvienojiet to no rozetes.

Bojājumi

Nelietojiet ierīci, ja ir redzami jebkādi tās bojājumi. Bojāts barošanas vads ir jānomaina kvalificētā, pilnvarotā apkopes centrā. Tikai tā ir iespējams novērst drošības riskus.

Ja putekļsūcējs nedarbojas pareizi, skatiet problēmu novēršanas sadaļu. Ja nespējat atrisināt kādu problēmu patstāvīgi, vērsieties pilnvarotā apkopes centrā.

Pilna putekļu maisa indikators

Putekļsūcējam ir indikators, kas pārslēdzas sarkanā krāsā, ja putekļu maisis ir pilns vai sūkšanas šļūtene ir aizsprostota. Ja pilna putekļu maisa indikators ir sarkans pat pēc jauna maisa ievietošanas, izslēdziet putekļsūcēju, atvienojiet barošanas vadu un pārbaudiet, vai šļūtene vai caurule nav aizsprostota. Ja indikators joprojām paliek sarkans, vērsieties pilnvarotā apkopes centrā vai pie izplatītāja. Lai nepieļautu pārkaršanu un iespējamus putekļsūcēja bojājumus, pārbaudiet:

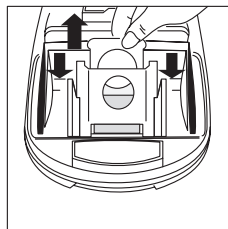
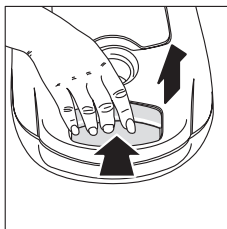
- visus savienojumus starp šļūteni, sabīdāmo cauruli un grīdas birsti;
- atveri šļūtenes pievienošanai;
- birstes caurlaidību;
- izplūdes filtru;
- motora filtru;
- putekļu maisu.

APKOPE UN TĪRĪŠANA

Uzmanību:

Pirms jebkādas apkopes un tīrīšanas vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

1. Putekļu maisa nomaīņa: Kad putekļu maisa indikatora krāsa pārslēdzas uz sarkanu, ir pienācis laiks nomainīt vai iztukšot putekļu maisu.
 - Nospiediet aizslēgu priekšā, lai atvērtu priekšējo pārsegu.
 - Izņemiet pilno putekļu maisu no turētāja.
 - Ievietojiet jaunu putekļu maisu turētājā zem priekšējā pārsega.



2. Tīriet motora filtru divreiz gadā: Atveriet priekšējo pārsegu, izņemiet filtru, nomazgājiet to ar siltu ūdeni un rūpīgi nosusiniet, pirms atkal to lietojat. Ja filtrs ir bojāts, nomainiet to ar jaunu.
3. Regulāri tīriet izejas filtru: atveriet un noņemiet izejas filtra restes. Pakratiet, lai notīrītu uzkrājušos putekļus. Ja filtrs ir bojāts, nomainiet to ar jaunu.
4. Ierīces virsmas tīrīšana: tīrīšanai izmantojiet mīkstu drānu, kas samitrināta ar dažiem pilieniem maiga tīrīšanas līdzekļa. Nekad neizmantojiet šķīdinātājus vai citus kodīgus līdzekļus. Nekad neiemērciet putekļsūcēju ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā, un netīriet to zem tekoša ūdens.

Uzmanību:

Nomaināmi putekļu maisi putekļsūcējam VP 2080 S ir atrodami ar nosaukumu KOMA ECG VP 2080 S.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pirms vērsaties apkopes centrā, izskatiet šo izplatītāko problēmu sarakstu un novēršanas iespējas.

| Problēma | Iespējamais cēlonis | Risinājums |
|------------------------------|---|--|
| Neiedarbojas motors. | Putekļsūcējs nav pievienots barošanai. | Pārbaudiet barošanas vadu un kontaktdakšu. Ja problēma saglabājas, vērsieties pilnvarotā apkopes centrā. |
| Mazinājusies sūkšanas jauda. | Pilns putekļu maisis, aizsērējusi šļūtene vai caurules vai netīri filtri. | Nomainiet putekļu maisu, atbrīvojiet šļūteni vai cauruli no svešķermeņiem, nomainiet filtrus. |

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Sūkšanas jauda: 160 W
Divdaļīga plastmasas caurule
Riteņi ar gumijas pārklājumu vieglai pārvietošanai
Automātiska vada satīšana
Sūkšanas jaudas regulēšana
Pilna putekļu maisa indikators
Putekļu maisa tilpums: 1,5 l
Šļūtene: 1,5 m
Darba rādiuss: 8,2 m
Filtri: motora, antistatiskais audums

Piederumi:

Grīdas birste paklājiem un cietam grīdas segumam (plastmasas apakšējā daļa)

Svars: 3,1 kg

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 850 W

Trokšņa līmenis: < 79 dB

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamas teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



LV



ENERG Y UA
енергия · ενεργεια
IE IA

ECG

VP 2080 S



ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ENERGĒJA
ENERGUA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

28,7
kwh/annum

ABCDEFG

 **79** dB

ABCDEFG

ABCDEFG

665/2013 - II

www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

DE

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SR/MNE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ET

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

LT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

LV

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pastaikantį gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā.